



НАРОДНО СЪБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

ДОКУМЕНТАЦИЯ ЗА УЧАСТИЕ В ОТКРИТА ПРОЦЕДУРА ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ ДОСТАВКА, МОНТАЖ И ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕ НА КАБИНИ ЗА СИМУЛТАНЕН ПРЕВОД И ОЗВУЧИТЕЛНА УРЕДБА

(Одобрена с решение № ОП-555-01-91/28.08.2015 г.
на директора на дирекция „АПОЧР“, оправомощен със заповед № АД-
550-05-113/25.08.2015 г. на председателя на Народното събрание)

август 2015 г.

СЪДЪРЖАНИЕ
НА ДОКУМЕНТАЦИЯ ЗА УЧАСТИЕ В ОТКРИТА ПРОЦЕДУРА ЗА
ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ ДОСТАВКА,
МОНТАЖ И ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕ НА
КАБИНИ ЗА СИМУЛТАНЕН ПРЕВОД И ОЗВУЧИТЕЛНА УРЕДБА

I. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

- А. Възложител на обществена поръчка
- Б. Обект и предмет на обществена поръчка
- В. Оглед

II. ИЗИСКВАНИЯ КЪМ УЧАСТНИЦИТЕ В ОТКРИТАТА ПРОЦЕДУРА

- А. Условия за участие
- Б. Документи и информация за представяне от участника

III. РАЗХОДИ ЗА УЧАСТИЕ В ОТКРИТАТА ПРОЦЕДУРА

IV. ГАРАНЦИИ

- А. Гаранция за участие в откритата процедура
- Б. Гаранция за изпълнение на договора

V. ЕЗИК НА ДОКУМЕНТИТЕ, НЕОБХОДИМИ ЗА УЧАСТИЕ В ОТКРИТАТА ПРОЦЕДУРА

VI. ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ. СЪДЪРЖАНИЕ НА ОФЕРТАТА

- А. Техническа спецификация
- Б. Съдържание на офертата
 - 1. Техническо предложение
 - 2. Срок за изпълнение
 - 3. Местоизпълнение
 - 4. Гаранционно обслужване
 - 5. Предлагана цена и начин на образуване
 - 6. Начин на плащане
 - 7. Срок на валидност на офертата
 - 8. Документи и информация по раздел II.Б от документацията за участие

VII. ОФОРМЯНЕ И ПОДГОТВЯНЕ НА ОФЕРТАТА

VIII. ПРЕДСТАВЯНЕ НА ОФЕРТИТЕ

IX. РАЗГЛЕЖДАНЕ, ОЦЕНКА И КЛАСИРАНЕ НА ОФЕРТИТЕ

- А. Отваряне на офертите
- Б. Разглеждане на офертите
- В. Оценяване и класиране на офертите
- Г. Протокол за разглеждане, оценяване и класиране на офертите
- Д. Обявяване на резултатите от проведената откритая процедура
- Е. Сключване на договор
- Ж. Прекратяване на процедурата

ПРИЛОЖЕНИЯ

- Приложение № 1** - Решение № ОП-555-01-91 от 28.08.2015 г. на директора на дирекция „АПОЧР“ на Народното събрание за откриване на процедура
- Приложение № 2** – Обявление за обществена поръчка
- Приложение № 3** - Образец на справка – представяне на участника
- Приложение № 3а** - Образец на декларация по чл. 47, ал. 9 ЗОП
- Приложение № 3б** - Образец на декларация по чл. 56, ал. 1, т. 6 ЗОП
- Приложение № 4** - Техническа спецификация
- Приложение № 5** - Образец на оферта
- Приложение № 6** - Образец на ценово предложение
- Приложение № 6а** - Образец на ценова листа
- Приложение № 7** - Проект на договор

І. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Откритата процедура за възлагане на обществената поръчка с предмет доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на оборудване на кабинни за симултанен превод и озвучителна уредба се осъществява въз основа на решение № ОП-555-01-91/28.08.2015 г. на директора на дирекция „АПОЧР“, оправомощен със заповед № АД-550-05-113/25.08.2015 г. на председателя на Народното събрание на Народното събрание (Приложение № 1 към документацията).

С горесцитираното решение директорът на дирекция „АПОЧР“ на Народното събрание е одобрил текста на обявлението за обществената поръчка и настоящата документация. Обявлението е със съдържание съгласно чл. 25, ал. 2 и 3 от Закона за обществените поръчки и е изготвено по образец (Приложение № 2 към документацията).

Всички правоотношения, свързани с организирането и провеждането на откритата процедура се регламентират от Закона за обществените поръчки (ЗОП), Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки (ППЗОП) и настоящата документация.

Процедурата се провежда от комисия, която се назначава от възложителя след изтичане на срока за приемане на офертите.

А. Възложител на обществената поръчка

1. По смисъла на тази документация Възложител на обществената поръчка е НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ.

2. Седалището на Възложителя е град София, пл. "Народно събрание" № 2.

Б. Обект и предмет на обществената поръчка

1. НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ възлага обществената поръчка с обект доставка.

2. Предмет на обществената поръчка е доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на оборудване на кабинни за симултанен превод и озвучителна уредба.

Обществената поръчка включва: допълнение към съществуващото инсталационно оборудване за четири постоянни кабинни за симултанен превод в заседателна зала № 3, инсталационно оборудване за пет броя постоянни кабинни за симултанен превод и индивидуално оборудване в заседателна зала № 134, подмяна на съществуващата озвучителна уредба в заседателна зала № 132, находящи се в сградата на Народното събрание, гр. София, пл. „Княз Александър I” № 1.

Изискванията на възложителя към отделните компоненти на оборудването и условията за изпълнение на обществената поръчка са посочени в Техническата спецификация (Приложение № 4 към документацията) и в раздел VI.A на настоящата документация.

В. Оглед

Извършването на оглед на местоизпълнението е задължително условие за участие в процедурата. Участници, които не са извършили предварителен оглед на обекта, ще бъдат отстранявани от участие.

Оглед може да бъде извършван всеки работен ден до 28.09.2015 г. Датата и часът се съгласуват предварително на телефони: 02 939 21 71; 02 939 24 59.

За извършване на огледа участникът и/или представителите му трябва да носят със себе си лична карта.

След завършване на огледа се съставя и подписва двустранен протокол, удостоверяващ осъществяването му. Протоколът се изготвя в два еднообразни екземпляра – по един за всяка страна.

II. ИЗИСКВАНИЯ КЪМ УЧАСТНИЦИТЕ В ОТКРИТАТА ПРОЦЕДУРА

А. Условия за участие

1. В откритата процедура може да участва участник, който отговаря на условията и изискванията на чл. 9 и чл. 46 от Закона за обществените поръчки.

1.1. Минималните изисквания за икономическото и финансовото състояние на участника са:

1.1.1. Да разполага с минимален финансов ресурс в размер на 22 000 (двадесет и две хиляди) лева.

1.2. Минималните изисквания за техническите възможности и квалификация на участника са:

1.2.1. Да има доставки, които са еднакви или сходни с предмета на обществената поръчка, изпълнени през последните три години, считано от датата на подаване на офертата.

2. Възложителят отстранява от участие в откритата процедура участник, който:

2.1. е осъден с влязла в сила присъда, освен ако е реабилитиран, за:

а) престъпление против финансовата, данъчната или осигурителната система, включително изпиране на пари, по чл. 253-260 от Наказателния кодекс;

б) подкуп по чл. 301-307 от Наказателния кодекс;

в) участие в организирана престъпна група по чл. 321 и 321а от Наказателния кодекс;

г) престъпление против собствеността по чл. 194 - 217 от Наказателния кодекс;

д) престъпление против стопанството по чл. 219 - 252 от Наказателния кодекс;

2.2. е обявен в несъстоятелност;

2.3. е в производство по ликвидация или се намира в подобна процедура съгласно националните закони и подзаконови актове;

2.4. има задължения по смисъла на чл. 162, ал. 2, т. 1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс към държавата и към община, установени с влязъл в сила акт на компетентен орган, освен ако е допуснато разсрочване или отсрочване на задълженията, или има задължения за данъци или вноски за социалното осигуряване съгласно законодателството на държавата, в която участникът е установен;

2.5. е в открито производство по несъстоятелност, или е сключил извънсъдебно споразумение с кредиторите си по смисъла на чл. 740 от Търговския закон, а в случай че участникът е чуждестранно лице – се намира в подобна процедура съгласно националните закони и подзаконови актове, включително когато неговата дейност е под разпореждане на съда, или участникът е преустановил дейността си;

3. Когато участникът е юридическо лице, изискванията по т. 2.1 се прилагат за лицата, посочени в чл. 47, ал. 4 ЗОП.

4. Не може да участва в откритата процедура участник:

4.1. при който лицата по чл. 47, ал. 4 ЗОП са свързани лица по смисъла на § 1, т. 23а от ДР на ЗОП с възложителя или със служители на ръководна длъжност в неговата организация;

4.2. който е сключил договор с лице по чл. 21 или 22 от Закона за предотвратяване и установяване на конфликт на интереси.

5. Когато участникът предвижда участието на подизпълнители при изпълнение на поръчката, изискванията по т. 2.1, т. 2.2, т. 2.3, т. 2.4, т. 4.1 и т. 4.2 се прилагат и за подизпълнителите.

6. Всеки участник е длъжен да обяви писмено на Народното събрание промените в обстоятелствата по предходните точки в седемдневен срок от настъпването им.

7. Лице, което участва в обединение или е дало съгласието си да фигурира като подизпълнител в офертата на друг участник в откритата процедура, не може да представя самостоятелна оферта.

8. В процедурата за възлагане на обществената поръчка едно физическо или юридическо лице може да участва само в едно обединение.

9. Не могат да бъдат самостоятелни участници в настоящата процедура свързани лица по смисъла на § 1, т. 23а от ДР на ЗОП или свързани предприятия по смисъла на § 1, т. 24 от ДР на ЗОП.

10. Външни експерти, участвали в изработването на техническата спецификация или методиката на оценка на офертите за участие в откритата процедура, не могат да участват в процедурата самостоятелно или в обединение с други лица, като участници, членове на обединения-участници, подизпълнители, или чрез свързани лица, освен ако документите, в чието изработване са участвали, са променени така, че не

предоставят на участника информация, която му дава предимство пред останалите участници в процедурата.

11. Не може да участва в откритата процедура чуждестранно физическо или юридическо лице, за което в държавата, в която е установено, е налице някое от обстоятелствата по т. 2.

Б. Документи и информация за представяне от участника

Участниците в откритата процедура следва да представят следните документи:

1. Справка – представяне на участника, в която се посочва единен идентификационен код (ЕИК) съгласно чл. 23 от Закона за търговския регистър, БУЛСТАТ и/или друга идентифицираща информация в съответствие със законодателството на държавата, в която участникът е установен, както и адрес, включително електронен, за кореспонденция при провеждането на процедурата (Приложение № 3 към документацията).

1.1. Декларация за отсъствие на обстоятелствата по т. 2 и т. 4 на раздел II.A (Приложение № 3а към документацията).

2. Когато участникът е обединение, което не е юридическо лице, същият представя копие на договора за обединение, а когато в договора не е посочено лицето, което представлява участниците в обединението - и документ, подписан от лицата в обединението, в който се посочва представляващият.

3. Документ за гаранция за участие – оригинал на банкова гаранция или копие от документа за внесена парична сума.

4. Доказателства за икономическото и финансовото състояние на участника, както следва:

4.1. Удостоверение от банка или счетоводен баланс (в случай, че не е публикуван в Търговския регистър), доказващи наличието на

изискуемия финансов ресурс по т. 1.1 от раздел II.A от документацията за участие.

5. Доказателства за техническите възможности и/или квалификацията на участника, както следва:

5.1. Списък на доставките, които са еднакви или сходни с предмета на обществената поръчка, изпълнени през последните три години, считано от датата на подаване на офертата, с посочване на стойностите, датите и получателите, за удостоверяване изискването по т. 1.2 от раздел II.A от документацията за участие. Към списъка задължително се прилагат доказателства за извършените доставки, съгласно чл. 51, ал. 4 ЗОП, както следва:

- удостоверение, издадено от получателя или от компетентен орган, или

- посочване на публичен регистър, в който е публикувана информация за доставките.

6. Информация за подизпълнители (ако се ползват такива), в т.ч. видовете работи от предмета на обществената поръчка, за която(които) участва, които ще се предложат на подизпълнители, и съответстващият на тези работи дял в проценти от стойността на обществената поръчка, както и писменото съгласие на подизпълнителя или декларация, подписана от лицето (лицата), представляващо(и) участника, че е изискано предварителното съгласие за участие на подизпълнителя.

7. Декларация чл. 56, ал. 1, т. 6 ЗОП, подписана от лицето (лицата), представляващо(и) участника (Приложение № 3б към документацията).

8. Декларация, подписана от лицето (лицата), представляващо(и) участника, че участникът приема условията в проекта на договор, приложен към настоящата документация.

9. Списък на документите и информацията, съдържащи се в офертата, подписан от участника.

Когато участникът е обединение, което не е юридическо лице, документите и информацията по раздел II.Б от документацията, които се представят, са както следва:

- документите по т. 1 и 1.1 се представят за всяко физическо или юридическо лице, включено в обединението;

- документите по т. 4 и т. 5 се представят само за участниците в обединението, чрез които обединението доказва съответствието си с изискванията по т. 1.1 и т. 1.2 от раздел II.А от документацията.

Съгласно чл. 25, ал. 8 ЗОП при участие на обединения, които не са юридически лица, съответствието с критериите за подбор се доказва от един или повече от участниците в обединението.

Когато участникът в процедура е чуждестранно физическо или юридическо лице или техни обединения, офертата се подава на български език, документите по т. 1 и 1.1 се представят в официален превод, а останалите документи, които са на чужд език, се представят и в превод.

Документите и информацията по раздел II.Б се поставят в отделен, запечатан, непрозрачен плик № 1 с надпис „Документи за подбор”.

III. РАЗХОДИ ЗА УЧАСТИЕ В ОТКРИТАТА ПРОЦЕДУРА

1. Разходите, свързани с подготовката и представянето на офертите, са за сметка на участниците.

2. Възложителят предоставя безплатен и свободен достъп до документацията за участие в откритата процедура на своя „Профил на купувача”.

3. Възложителят предоставя документацията на хартиен носител на всяко лице, поискало това, включително като му я изпрати за негова сметка, всеки работен ден от 9:00 ч. до 16:00 ч. до 28.09.2015 г., след заплащане на цената ѝ в размер на 5.33 (пет 0.33) лева без ДДС на

Народното събрание - София, пл. „Княз Александър I” № 1, четвърти етаж, стая 405а, тел.: 02/939-24-50; 02/939-30-69.

4. При прекратяване на процедурата за възлагане на поръчката по чл. 39, ал. 1, т. 3, 5 и 6 или ал. 2 от Закона за обществените поръчки възложителят възстановява на участниците направените от тях разходи за закупуване на документация за участие в процедурата в 14-дневен срок от решението за прекратяване.

IV. ГАРАНЦИИ

A. Гаранция за участие в откритата процедура

1. Гаранцията за участие в откритата процедура е парична сума или банкова гаранция в размер на 750 (седемстотин и петдесет) лева.

Участникът сам избира формата на гаранцията за участие.

1.1. При избор на форма - парична сума, същата се внася в сметка на Народното събрание в **БНБ, IBAN: BG49 BNBG 9661 3300 1707 01, BIC: BNBGBGSD.**

1.2. При избор на форма - банкова гаранция, участникът следва да се съобрази със следните условия. Банковата гаранция за участие в откритата процедура се издава в полза на възложителя и е неотменяема и безусловна. Влиза в сила от 28.09.2015 г. (крайния срок за получаване на оферти) и има срок на валидност, равен на този на подадената оферта, удължен с 15 дни. Банковата гаранция съдържа изчерпателно изброяване на случаите по чл. 61, ал. 2 от ЗОП.

2. Гаранцията за участие в откритата процедура се задържа или усвоява от възложителя в случаите по чл. 61 ЗОП.

3. Гаранциите за участие се освобождават:

3.1. на отстранените участници - в срок пет работни дни след изтичането на срока за обжалване на решението на възложителя за определяне на изпълнител;

3.2. на класираните на първо и второ място участници – след сключването на договора за обществена поръчка;

3.3. на останалите участници - в срок пет работни дни след изтичането на срока за обжалване на решението на възложителя за определяне на изпълнител.

4. При прекратяване на процедурата за възлагане на обществената поръчка гаранциите на всички участници се освобождават в срок пет работни дни след изтичането на срока за обжалване на решението за прекратяване.

5. Възложителят освобождава гаранциите без да дължи лихви за периода, през който са престояли при него.

6. Съгласно чл. 62а ЗОП възложителят може да поиска отново представяне на гаранции за участие, освободени по реда на чл. 62, ал. 1, т. 2 ЗОП. Участник, който след покана и в определения в нея срок не представи отново гаранция, се отстранява от участие.

Б. Гаранция за изпълнение на договора

1. Гаранцията за изпълнение е парична сума или банкова гаранция в размер на 5 (пет) % от стойността му без ДДС. Определеният изпълнител сам избира формата на гаранцията за изпълнение.

1.1. В случай, че е парична сума, гаранцията се внася в сметка на Народното събрание в БНБ, IBAN: BG49 BNBG 9661 3300 1707 01, BIC: BNBGBGSD. Възложителят задържа гаранцията при условията на проекта на договор (Приложение № 7 към документацията).

1.2. Банковата гаранция за изпълнение се издава в полза на възложителя и е неотменяема, безусловна и изискуема при първо

поискване, в което възложителят заяви, че изпълнителят не е изпълнил задълженията си и/или ги е изпълнил неточно. Срокът ѝ на валидност е равен на гаранционния срок, посочен в офертата на изпълнителя, удължен с един месец. Текстът ѝ задължително се съгласува с възложителя. Възложителят има право да пристъпи към упражняване правата по нея при условията на проекта на договор (Приложение № 7 към документацията).

2. Документът за внесената гаранция за изпълнение се представя от участника, определен за изпълнител, **при сключване на договора.**

3. Възложителят освобождава гаранцията при условията, посочени в проекта на договора (Приложение № 7 към документацията), без да дължи лихви за периода, през който същата е престояла при него.

V. ЕЗИК НА ДОКУМЕНТИТЕ, НЕОБХОДИМИ ЗА УЧАСТИЕ В ОТКРИТАТА ПРОЦЕДУРА

Всички документи, подготвени от участниците в откритата процедура и цялата кореспонденция между тях и Възложителя, следва да бъдат на български език.

Документи, чийто оригинал е на чужд език, се представят и в точен превод на български език, за верността на който отговаря участникът, освен в случаите, когато по ЗОП се изисква преводът да е официален.

VI. ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ. СЪДЪРЖАНИЕ НА ОФЕРТАТА

Всеки участник може да представи само една оферта за участие в откритата процедура.

При изготвяне на офертата участникът следва да се придържа точно към обявените от възложителя условия.

Офертата задължително съдържа предложение за **всички видове артикули и за определените им количества**, включени в обществената поръчка. **Не се допуска оферта за част от предмета на обществената поръчка.**

Офертата се изготвя **в един вариант**, съобразно изискванията на възложителя. Не се допуска предлагане на алтернативни решения (повече от един вариант) по отношение на видове артикули, технически и функционални характеристики, количества, цени или други съществени елементи от офертата.

А. Техническа спецификация

Отделните видове оборудване, техническите и функционалните им характеристики, мярката и количеството, както и изискванията към изпълнението на поръчката са посочени в Техническата спецификация (Приложение № 4 към документацията).

В предмета на поръчката се включва следното оборудване:

1. В заседателна зала № 3 - преводачески пултове, микрофони и слушалки. Предлаганото от участника оборудване - допълнение към кабините за симултанен превод в заседателна зала № 3 трябва да бъде съвместимо с наличното оборудване.

2. В заседателна зала № 134 - многоканален модулатор за преводаческа система, входен модул, излъчвател на инфрачервен сигнал за преводаческа система, преводачески пулт, слушалки, комплект специализирани кабели, приемници за инфрачервен сигнал, акумулатори, слушалки за приемниците и кейс за съхранение и зареждане. Предлаганото от участника оборудване за кабините за симултанен превод

в заседателна зала № 134 трябва да бъде съвместимо с озвучителната уредба в залата.

3. В заседателна зала № 132 - централно управляващо устройство за дискуссионна уредба, делегатски дискуссионни микрофонни пултове, председателски микрофонен пулт и озвучителни тела.

Отделните компоненти на оборудването следва да отговарят на всички приложими действащи национални и европейски нормативи и стандарти, да са нови и неупотребявани.

Опаковането на оборудването, транспортирането му, всички товаро-разтоварни работи и пренасянето до местоизпълнението на монтажа са за сметка на изпълнителя.

Участникът, определен за изпълнител на обществената поръчка, доставя, монтира и въвежда в експлоатация оборудването.

При изпълнение на монтажа и въвеждането в експлоатация на оборудването участникът, определен за изпълнител, следва да спазва мерки по охрана на труда съгласно действащите нормативни разпоредби.

След въвеждането в експлоатация на оборудването се съставя окончателен двустранен приемателно-предавателен протокол, подписан от упълномощените представители на страните, с който се констатира изпълнението на договора.

При доставката на оборудването изпълнителят е длъжен да представи необходимата стандартна документация на български език, инструкции, гаранционни карти на оборудването и други.

Изпълнителят извършва обучение на двама служители на възложителя за управление и експлоатация на оборудването.

Б. Съдържание на офертата

1. Техническо предложение.

Участниците представят техническо описание на предлаганото оборудване в т. 2 от образеца на оферта, чрез посочване на техническите и функционалните му характеристики, които следва да съответстват на изискванията на възложителя, посочени в Техническата спецификация (Приложение № 4 към документацията за участие).

Участниците задължително посочват производител/произход, модел/марка (ако има такива), количество (бр.) на отделните компоненти на оборудването. Участниците не са задължени да посочат производител/произход, модел/марка на артикулите по позиции II.6 и IV.5 от Техническата спецификация (Приложение № 4 към документацията за участие).

По своя преценка участниците могат да приложат допълнителна информация, която съдържа данни за характеристиките и функционирането на оборудването, извън тези, посочени в Техническата спецификация (Приложение № 4 към документацията).

2. Срок за изпълнение

Срокът за изпълнение на поръчката е до 60 (шестдесет) календарни дни от датата на сключването на договора за възлагането ѝ.

3. Местополучение

Сградата на Народното събрание в София, пл. „Княз Александър I” № 1.

4. Гаранционно обслужване

Участникът предлага срок за гаранционно обслужване (в месеци) на оборудването, който не може да бъде по-кратък от **60 (шестдесет)**

месеца. Гаранционният срок започва да тече от датата на подписване на окончателния двустранен приемателно-предавателен протокол, с който се констатира изпълнението на договора. Срокът за гаранционно обслужване се удължава с времето през което отделен компонент от оборудването е бил на ремонт.

В рамките на гаранционния срок изпълнителят се задължава да отстрани всяка възникнала неизправност в срок до 24 часа след писменото му уведомяване на e-mail адрес или по телефона. Ако отстраняването на неизправността е невъзможно в гореуказания срок, изпълнителят се задължава да замени за своя сметка до отстраняване на повредата дефектирания компонент от оборудването с еквивалентен, който да гарантира неговото нормално функциониране.

В офертата участниците описват условията на гаранционно обслужване на оборудването.

5. Предлагаща цена и начин на образуване

Участникът предлага обща цена (стойност) за изпълнение на обществената поръчка и единични цени на отделните компоненти на оборудването. Цените се посочват в лева, без включен ДДС.

Общата цена (стойност) за изпълнение на обществената поръчка се посочва в български лева, без ДДС. Тя включва всички разходи за изпълнението ѝ, в това число: стойност на оборудването, опаковка и маркировка, вносни мита и такси, застраховки, доставка, товаро - разтоварни работи до местоизпълнението, монтаж (инсталиране), разходи по настройки, тестване и въвеждане в експлоатация, документация, обучение, гаранционно обслужване и др.

Общата стойност за изпълнение на обществената поръчка **не може да надвишава 75 000 (седемдесет и пет хиляди) лева без ДДС.**

Общата цена (стойност) за изпълнение се посочва в ценовото предложение, изготвено по образец (Приложение № 6 към документацията), а единичните цени на отделните компоненти на оборудването – в приложен към ценовото предложение попълнен образец на ценово предложение (Приложение № 6а към документацията).

В случай, че не е посочена единичната цена за отделен артикул от ценовата листа същият се счита включен в общата стойност на предложението и няма да се включва в каквито и да било плащания.

Предложените цени не подлежат на промяна, т.е. те са фиксирани до пълното изпълнение на поръчката. Същите трябва да бъдат съобразени изцяло с условията, посочени в настоящия раздел.

При офериране на цените участниците са длъжни да спазват още следните формални изисквания:

- цените, указани в таблиците, се посочват в цифри, а в текстовата част – с цифри и думи;
- при разминаване между цифрите и думите за вярна се приема цената, изписана с думи;
- цените се посочват като единични за единица мярка и като обща стойност за съответния артикул (компонент на оборудването);
- независимо от вида на допуснатата грешка при посочване на цените неблагоприятните последици са за сметка на участника.

6. Начин на плащане

Плащането на цената от страна на възложителя може да стане на два етапа, в левове по банков път, както следва:

- а) авансово - до 30 % (тридесет процента) от стойността на поръчката (по преценка на участника) в срок до 5 (пет) работни дни от сключване на договора срещу представена 100 % (сто процента) безусловна неотменима банкова гаранция за сумата с вкл. ДДС, издадена

в полза на Народното събрание, със срок на валидност, равен на срока на договора, удължен с два месеца, но не по-късно от датата на въвеждане в експлоатация на оборудването, констатирано с окончателен двустранен приемателно-предавателен протокол;

б) остатъкът - до 100 % (сто процента) от стойността на поръчката, в срок до 5 (пет) работни дни след подписване на окончателен двустранен приемателно-предавателен протокол за изпълнение на поръчката и надлежно издадена фактура от страна на изпълнителя. При невъзможност остатъкът от стойността да се усвои до 15.12.2015 г., в същия срок възложителят превежда остатъкът по буква „б“ авансово срещу представена 100 % (сто процента) безусловна неотменима банкова гаранция за сумата с вкл. ДДС, издадена в полза на възложителя и със срок на валидност, равен на срока на договора, удължен с два месеца, но не по-късно от въвеждането в експлоатация на оборудването, констатирано с приемателно-предавателен протокол за изпълнение на поръчката. Текстът на банковата гаранция се съгласува предварително с възложителя.

7. Срок на валидност на офертата

Срокът на валидност на офертата включва времето, през което участниците са обвързани с условията на представените от тях оферти. Този срок е еднакъв за всички участници.

Офертите на участниците в откритата процедура трябва да бъдат със срок на валидност **120 календарни дни**, считано от датата, определена за краен срок за получаването им.

8. Документи и информация по раздел II.Б. от документацията за участие

Документите, посочени в раздел II.Б. от документацията за участие, са задължителен елемент от съдържанието на офертата и нейна неразделна част.

VII. ОФОРМЯНЕ И ПОДГОТВЯНЕ НА ОФЕРТАТА

При изготвяне на офертата, участникът следва да се придържа точно към обявените от Възложителя условия.

Офертата е със съдържание съгласно чл. 56 от Закона за обществените поръчки. Тя задължително следва да се съобрази с условията, поставени в раздел VI и да съдържа елементите и документите, посочени в раздели VI.Б и II.Б от настоящата документация.

Предложенията по точки 1, 2, 3, 4 и 7 от раздел VI.Б на документацията се правят в оферта по образец (Приложение от № 5 към документацията). Същата се изготвя и подписва в един оригинален екземпляр.

В образца на оферта са оставени празни полета (редове), маркирани с точки, в които участникът попълва конкретните си предложения или други данни. Където е необходимо, възложителят дава допълнителни указания за попълване, намиращи се под или след съответното поле (ред). Празните полета (редове) се разширяват съобразно попълваната информация. При по-голям обем информация същата може да се изготви и представи в отделно приложение към офертата, а в празното поле (ред) да се впише изрична препратка към него.

Офертата трябва да е написана четливо, да няма механични или други явни поправки по нея. Офертата, изготвена съобразно образца

(Приложение от № 5 към документацията), се поставя в **отделно запечатан непрозрачен плик, обозначен с надпис:**

„Плик № 2 „Предложение за изпълнение на поръчката“ и фирма на участника”. В същия плик се поставят и други документи (ако има такива), съдържащи информация за начина на изпълнение на поръчката, по преценка на участника.

Предложенията по точки 5 и 6 от раздел VI.Б на документацията се оформят в **ценово предложение** по образец (Приложение от № 6 към документацията). В същия плик се поставя и **ценова листа, изготвена по образец** (Приложение № 6а към документацията). В същия плик по преценка на участника се поставят и други документи, съдържащи информация за цената и/или начина на формирането ѝ (ако има такива), по преценка на участника.

Ценовото предложение се изготвя и подписва в един оригинален екземпляр.

Указанията за попълване на образца на оферта важат и при попълване на образца на ценово предложение.

Ценовото предложение, изготвено съобразно образца (Приложение от № 6 към документацията) и ценовата листа, изготвена по образца (Приложение № 6а към документацията) се поставят в **отделен непрозрачен плик с надпис:**

„Плик 3 “Предлагана цена”. Върху плика се изписва и фирмата на участника.

В същия плик се поставят и други документи, съдържащи информация относно цената и/или начина на формирането ѝ (ако има такива), по преценка на участника.

При закупуване на документацията на хартиен носител, образците, подлежащи на попълване, се предоставят на диск.

Документите и информацията по раздел II.Б и т. 8 от раздел VI.Б на документацията се поставят в отделно запечатан непрозрачен плик, обозначен с надпис: „Плик № 1 „Документи за подбор” и фирма на участника.

Офертата за участие в процедурата съдържа три отделно запечатани непрозрачни пликове, както следва:

1. „Плик № 1 „Документи за подбор“, в който се поставят документите по раздел II.Б. и т. 8 от раздел VI.Б на документацията за участие.

2. „Плик № 2 „Предложение за изпълнение на поръчката“, в който се поставя попълнен образец на оферта (Приложение от № 5 към документацията) и други документи (ако има такива), съдържащи информация за начина на изпълнение на поръчката, по преценка на участника.

3. „Плик № 3 „Предлагана цена“, в който се поставя попълнен образец на ценово предложение (Приложение от № 6 към документацията), в това число и ценовата листа – при участие, изготвен по образец (Приложение № 6а към документацията), както и други документи, по преценка на участника, съдържащи информация за цената или начина на формирането ѝ.

Всички документи в офертата, изготвени от участника, следва да носят подписа на лицето (лицата), което (които) го представлява(т) по силата на съдебното решение за регистрация или за вписване на последните промени в обстоятелствата, подлежащи на вписване в Търговския регистър или друг акт.

Посочените по-горе, отделно запечатани непрозрачни и съответно надписани пликове, се поставят в по-голям плик, който се запечатва и надписва по следния начин:

**София, Народно събрание
пл. "Народно събрание" № 2
отдел "Обща канцелария"**

за открита процедура за доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на оборудване на кабинни за симултанен превод и озвучителна уредба

Върху плика участникът поставя и **надпис**, съдържащ: фирма на участника, точен адрес за кореспонденция, телефон, факс и електронен адрес.

VIII. ПРЕДСТАВЯНЕ НА ОФЕРТАТА

Крайният срок за получаване на офертите в сградата на Народното събрание, гр. София, пл. "Народно събрание" № 2, отдел "Обща канцелария" - деловодство, телефон: 02/939-23-71, е до **16:00 часа на 28.09.2015 г.**

Офертите се представят в запечатан непрозрачен плик от участника или от упълномощен от него представител лично или по пощата с препоръчано писмо с обратна разписка.

При приемане на офертите върху плика се отбелязват поредният номер, датата и часът на получаването и тези данни се записват във входящ регистър, за което на приносителя се издава документ.

Оферти, получени след крайния срок, не се приемат от Народното събрание. Не се приемат и оферти, поставени в незапечатан, прозрачен

или с нарушена цялост плик. Такава оферта незабавно се връща на участника след съответно отбелязване в регистъра.

До изтичане на срока за получаване на офертите всеки участник може да промени, допълни или оттегли офертата си.

IX. РАЗГЛЕЖДАНЕ, ОЦЕНКА И КЛАСИРАНЕ НА ОФЕРТИТЕ

А. Отваряне на офертите

Отварянето на офертите ще се извърши **от 10:00 ч. на 29.09.2015г.** в сградата на Народното събрание, **гр. София, пл. "Княз Александър I" № 1, етаж първи, зала № 132.**

Действията на комисията по отваряне на офертите са публични. На отварянето могат да присъстват участниците или техни упълномощени представители, както и представители на средствата за масово осведомяване и други лица, при спазване на установения режим за достъп до сградата, в която се извършва отварянето.

Упълномощените представители на участниците представят документ, удостоверяващ представителната им власт.

Присъстващите представители се подписват в регистър, удостоверяващ тяхното присъствие.

Комисията отваря офертите по реда на постъпването им в Народното събрание, проверява наличието на **три отделни запечатани непрозрачни плика** и извършва последователно следните действия:

1. Най-малко трима от членовете на комисията подписват пликове № 3 „Предлагана цена”. Комисията предлага по един представител от присъстващите участници да подпише пликове № 3 „Предлагана цена” на останалите участници.

Пликове № 3 „Предлагана цена” не се отварят на този етап от процедурата и предлаганите цени не се съобщават на присъстващите (вж. по-долу буква „Б” на настоящия раздел).

2. Комисията отваря пликове № 2 „Предложение за изпълнение на поръчката” и най-малко трима от членовете на комисията подписват всички документи, съдържащи се в него. Комисията предлага по един представител от присъстващите участници да подпише документите в пликове № 2 на останалите участници.

3. Комисията отваря пликове № 1 „Документи за подбор”, оповестява документите и информацията, които те съдържат, и проверява съответствието им със списъците по чл. 56, ал. 1, т. 14 ЗОП и т. 9 от раздел II.Б на документацията.

След това комисията продължава работата си самостоятелно.

Б. Разглеждане на офертите

1. Комисията проверява съответствието на участниците и офертите им с предварително обявените условия.

1.1. Първо комисията проверява наличието и съответствието на представените документи в пликове № 1 „Документи за подбор” с изискванията за подбор по раздел II от документацията. Констатациите си от тази проверка комисията отразява в протокол. При установена липса на документи и/или несъответствия с изискванията по раздел II от документацията за участие и/или друга нередовност, включително фактическа грешка, комисията изпраща протокола на всички участници в деня на публикуването му в профила на купувача.

В срок 5 работни дни от получаването на протокола участниците представят на комисията съответните документи. Когато е установена липса на документи и/или несъответствие с критериите за подбор, участникът може в съответствие с изискванията на възложителя,

посочени в обявлението, да замени представени документи или да представи нови, с които смята, че ще удовлетвори поставените от възложителя критерии за подбор.

След изтичане на горепосочения срок, комисията разглежда допълнително представените документи относно съответствието на участниците с изискванията по раздел II от документацията.

Комисията предлага за отстраняване от процедурата участниците, които не отговарят на изискванията по раздел II от документацията.

Комисията не разглежда документите в пликове № 2 на участниците, които не отговарят на изискванията за подбор.

1.2. След проверката на изискванията към участниците, комисията пристъпва към разглеждане на документите в пликове № 2. Проверява офертите за пълнота и съответствието им съгласно условията на раздел VI от документацията и приложения образец (Приложение от № 5 към документацията).

Съответствие на офертата по съдържание означава точно съобразяване без отклонения от изискванията, заложи в предварителните условия, с изключение на случаите, в които това е изрично допустимо.

Когато при разглеждане на офертата комисията установи, че тя не отговаря по съдържание на изискванията на възложителя, предлага съответния участник за отстраняване от процедурата.

Комисията предлага за отстраняване от процедурата и участник, който е представил оферта, която не отговаря на изискванията по чл. 57, ал. 2 ЗОП или за която по реда на чл. 68, ал. 11 е установено, че е невярна.

2. След извършване на проверката за съответствие, описана в т. 1 на настоящия раздел, се обявява датата, часа и мястото за отваряне и

оповестяване на ценовите предложения чрез съобщение на интернет адреса на възложителя: www.parliament.bg, „Профил на купувача”.

При отварянето на пликите с предлаганата цена могат да присъстват участниците или техни упълномощени представители, както и представители на средствата за масово осведомяване и други лица при спазване на установения режим за достъп до сградата, в която се извършва отварянето.

Упълномощените представители на участниците представят документ, удостоверяващ представителната им власт.

Присъстващите представители се подписват в регистър, удостоверяващ тяхното присъствие.

Комисията отваря и оповестява ценовите оферти. Не се отварят пликове № 3 с предлаганата цена на участници, чиито оферти не отговарят на изискванията на възложителя.

3. При отваряне на ценовите оферти комисията оповестява предлаганите цени и предлага по един представител на присъстващите участници да подпише ценовите оферти. След това комисията продължава работата си самостоятелно. Извършва проверка на ценовите предложения за съответствие на съдържанието им с изискванията на възложителя.

Проверката за съответствие, описана в т. 1.2 на настоящия раздел, се прилага и по отношение съдържанието на ценовото предложение, неразделна част от офертата.

Ценовите предложения се проверяват за пълнота и съответствие на съдържанието им съгласно условията на раздел VI от документацията и приложения образец (Приложение № 6 към документацията). Същата проверка се извършва и по отношение на ценовата листа, изготвена по образец (Приложение № 6а към документацията).

Ако има разлика в сумата, изписана с цифри и словом, за валидна се смята сумата словом.

В случай, че някой участник предложи цена, която е с повече от 20 на сто по-ниска от средната цена на останалите оферти, комисията изисква от него подробна писмена обосновка за начина на образуването на предложената цена.

Когато участникът не представи в срок писмената си обосновка или комисията прецени, че посочените от участника обстоятелства за ниската цена не са обективни, комисията предлага участника за отстраняване от процедурата.

Когато комисията установи, че офертата на участник е с необичайно ниска цена поради получена държавна помощ, чието законово основание е невъзможно да бъде доказано в определения срок, комисията може да предложи офертата да се отхвърли и участникът да се отстрани.

В. Оценяване и класиране на офертите

Оценяването и класирането на офертите се извършва според критерия **“най-ниска цена”**.

Методиката за оценяване на офертите е следната:

Оценката се извършва в диапазона от 0 до 10 точки. Офертата с най-ниска предложена цена за изпълнение получава най-висока оценка – 10 точки, и се класира на първо място.

Останалите участници получават брой точки, равен на съотношението между най-ниската предложена цена за изпълнение и предложената от съответния участник цена, умножено по 10.

По критерия „най-ниска цена” се оценява предложената от участника обща цена за изпълнение на обществената поръчка.

Оценката в точки от 0 до 10 по критерия „най-ниска цена” (А) се получава по формулата:

$$A = A_{\min}/A_i \times 10$$

като:

A_{min} е най-ниската предложена обща цена;

A_i е общата цена, предложена от съответния участник.

Г. Протокол за разглеждане, оценяване и класиране на офертите

Комисията съставя протокол за разглеждане, оценяване и класиране на офертите, който съдържа:

- а) състав на комисията и списък на консултантите, ако има такива;
- б) списък на участниците, предложени за отстраняване от процедурата, и мотивите за предложението за отстраняването им;
- в) становищата на консултантите, ако има такива;
- г) резултатите от разглеждането и оценяването на допуснатите оферти, включително кратко описание на предложенията на участниците и оценките по всеки показател, когато критерият за оценка е икономически най-изгодната оферта;
- д) класирането на участниците, чиито оферти са допуснати до разглеждане и оценяване;
- е) дата на съставяне на протокола;
- ж) особени мнения със съответните мотиви на членовете на комисията - в случай, че има такива.

Протоколът, подписан от всички членове на комисията, заедно с цялата документация, събрана в хода на провеждането на откритата процедура, се връчва на възложителя.

Комисията приключва своята работа с приемането на протокола от възложителя.

Д. Обявяване на резултатите от проведената открита процедура

Не по-късно от пет работни дни след предаването на протокола на комисията възложителят издава мотивирано решение, с което обявява класирането на участниците и участника, определен за изпълнител на обществената поръчка. В решението си възложителят посочва и отстранените от участие в процедурата участници и оферти и мотивите за отстраняването им.

Решението се изпраща на участниците в тридневен срок от издаването му. В същия ден възложителят го публикува на своя „Профил на купувача“, заедно с протокола на комисията.

Е. Сключване на договор за обществена поръчка

Възложителят сключва договор за изпълнение на обществената поръчка с участника, определен за изпълнител в резултат на проведената процедура.

При подписване на договора участникът, определен за изпълнител, е длъжен да представи документите съгласно изискванията на чл. 42 ЗОП.

Договор не се сключва в случаите по чл. 42, ал. 1 от ЗОП.

Ж. Прекратяване на процедурата

1. Възложителят прекратява процедурата за възлагане на обществената поръчка с мотивирано решение в случаите, когато:

а) не е подадена нито една оферта за участие или няма участник, който отговаря на изискванията по чл. 47-53а ЗОП;

б) всички оферти не отговарят на предварително обявените от възложителя условия;

в) всички оферти, които отговарят на предварително обявените от възложителя условия, надвишават финансовия ресурс, който той може да осигури;

г) първият и вторият класирани участници откажат сключването на договор;

д) отпадне необходимостта от провеждане на процедурата в резултат на съществена промяна на обстоятелствата или при невъзможност да се осигури финансиране за изпълнението на поръчката по причини, които възложителят не е могъл да предвиди;

е) са установени нарушения при откриването и провеждането на процедурата, които не могат да бъдат отстранени, без това да промени условията, при които е обявена процедурата;

ж) поради наличие на някое от основанията по чл. 42, ал. 1 ЗОП не се сключва договор за обществена поръчка.

2. Възложителят може да прекрати процедурата за възлагане на обществената поръчка с мотивирано решение в случаите, когато:

а) е подадена само една оферта за участие;

б) има само един участник, който отговаря на изискванията по чл. 47-53а ЗОП или само една оферта отговаря на предварително обявените условия на възложителя;

в) участникът, класиран на първо място откаже да сключи договор или не изпълни някое от изискванията на чл. 42, ал. 1 ЗОП, или не отговаря на изискванията на чл. 47, ал. 1, 2 и 5 ЗОП.

В тридневен срок от вземане на решението за прекратяване на процедурата възложителят в един и същи ден изпраща решението до всички участници и го публикува в своя „Профил на купувача“.

За неуредените от настоящата документация въпроси се прилагат разпоредбите на Закона за обществените поръчки и Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки.

Неразделна част от настоящата документация са:

ПРИЛОЖЕНИЯ

- Приложение № 1** - Решение № ОП-555-01-91 от 28.08.2015 г. на директора на дирекция „АПОЧР“ на Народното събрание за откриване на процедура
- Приложение № 2** – Обявление за обществена поръчка
- Приложение № 3** - Образец на справка – представяне на участника
- Приложение № 3а** - Образец на декларация по чл. 47, ал. 9 ЗОП
- Приложение № 3б** - Образец на декларация по чл. 56, ал. 1, т. 6 ЗОП
- Приложение № 4** - Техническа спецификация
- Приложение № 5** - Образец на оферта
- Приложение № 6** - Образец на ценово предложение
- Приложение № 6а** - Образец на ценова листа
- Приложение № 7** - Проект на договор



АГЕНЦИЯ ПО ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ
1000 София, ул. Лере 4
факс: 940 7078
e-mail: rop@aop.bg, e-rop@aop.bg
интернет адрес: <http://www.aop.bg>

РЕШЕНИЕ

☐ Проект на решение

☒ Решение за публикуване

Номер: ОП-555-01-91 от 28/08/2015 дд/мм/гггг

☒ А) за откриване на процедура

☐ Б) за промяна

☐ В) за прекратяване на процедура за възлагане на обществена поръчка

Обектът на обществената поръчка е по:

☒ чл. 3, ал. 1 от ЗОП

☐ чл. 3, ал. 2 от ЗОП

☐ Съгласен съм АОП да изпрати данните, необходими за публикуване на Обявление за допълнителна информация, информация за незавършена процедура или CORRIGENDUM, до Официален вестник на ЕС в съответствие с Общите условия за използване на услугата Електронен подател

ДЕЛОВОДНА ИНФОРМАЦИЯ

Деловодна информация

Партида на възложителя: 00728

Поделение: _____

Изходящ номер: ОП-555-01-91 от дата 28/08/2015

Коментар на възложителя: _____

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛОЖИТЕЛ

☒ по чл. 7, т. 1-4 от ЗОП (класически)

☐ по чл. 7, т. 5 или 6 от ЗОП (секторен)

I.1) Наименование и адрес		
Официално наименование		
Народно събрание на Република България		
Адрес		
пл. Народно събрание № 2		
Град	Пощенски код	Държава
София	1169	Република България
За контакти	Телефон	
дирекция Управление на собствеността	02 9392171; 02 9392459	
Лице за контакт		
инж. Димитринка Рускова		
Електронна поща	Факс	
dus@parliament.bg	02 9809677	
Интернет адрес/и (когато е приложимо)		
Адрес на възложителя: www.parliament.bg		

Адрес на профила на купувача: www.parliament.bg/bg/publicprocurement/ID/287	
I.2) Вид на възложителя и основна дейност/и: (попълва се от възложители по чл.7, т.1-4 от ЗОП)	
☒ Министерство или друг държавен орган, включително техни регионални или местни подразделения ☐ Национална агенция/служба ☐ Регионален или местен орган ☐ Регионална или местна агенция/служба ☐ Публичноправна организация ☐ Европейска институция/агенция или международна организация ☐ Друго (моля, уточнете): _____	☐ Обществени услуги ☐ Отбрана ☐ Обществен ред и сигурност ☐ Околна среда ☐ Икономическа и финансова дейност ☐ Здравеопазване ☐ Настаняване/жилищно строителство и места за отдих и култура ☐ Социална закрила ☐ Отдых, култура и религия ☐ Образование ☒ Друго (моля, уточнете): законодателна дейност
I.3) Основна дейност/и на възложителя, свързана/и с: (попълва се от възложител по чл. 7, т.5 или 6 от ЗОП)	
☐ Производство, пренос и разпределение на природен газ и топлинна енергия ☐ Електрическа енергия ☐ Търсене, проучване или добив на природен газ или нефт ☐ Търсене, проучване или добив на въглища или други твърди горива ☐ Вода	☐ Пощенски услуги ☐ Железопътни услуги ☐ Градски железопътни, трамвайни, тролейбусни или автобусни услуги ☐ Пристанищни дейности ☐ Летищни дейности

А) ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРА ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА

II: ОТКРИВАНЕ

ОТКРИВАМ

- ☒ процедура за възлагане на обществена поръчка
☐ конкурс за проект
☐ процедура за създаване на система за предварителен подбор

II.1) Вид на процедурата

Попълва се от възложител по чл.7, т.1-4 от ЗОП		
Открита процедура	☒ Ускорена на договаряне с обявление	☐
Ограничена процедура	☐ Договаряне без обявление	☐
Ускорена ограничена процедура	☐ Конкурс за проект - открит	☐
Състезателен диалог	☐ Конкурс за проект - ограничен	☐
Договаряне с обявление	☐	☐
Попълва се от възложител по чл.7, т.5 или 6 от ЗОП		
Открита процедура	☐ Договаряне без обявление	☐
Ограничена процедура	☐ Конкурс за проект - открит	☐
Договаряне с обявление	☐ Конкурс за проект - ограничен	☐

III: ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

Попълва се от възложител по чл.7, т.1-4 от ЗОП		
Чл. 16, ал. 8 от ЗОП	☒ Чл. 84, т. ___, във вр. с чл. 86 ал. 3 от ЗОП	☐
Чл. 16, ал. 8, във вр. с чл. 76 ал. 3 от ЗОП	☐ Чл. 90, ал.1, т. ___ от ЗОП	☐

Чл. 83а, ал. 1 от ЗОП	☐ Чл. 94, ал. 2 от ЗОП	☐
Чл. 84, т. ____ от ЗОП	☐ Чл. 119в, ал. 3, т. ____ от ЗОП	☐
Попълва се от възложител по чл.7, т.5 или 6 от ЗОП		
Чл. 103, ал. 1 от ЗОП	☐ Чл. 105, ал. 1 от ЗОП	☐
Чл. 103, ал. 2, т. ____ от ЗОП	☐ Чл. 105, ал. 1, във връзка с чл. 103, ал.1 от ЗОП	☐
Чл. 94, ал. 2 от ЗОП	☐ Чл. 119в, ал. 3, т. ____ от ЗОП	☐
точка: _____		

IV: ОБЕКТ НА ПОРЪЧКАТА

☐ Строителство
☒ Доставки
☐ Услуги
IV.1) Описание на предмета на поръчката / на потребностите при състезателен диалог / на конкурса за проект Доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на оборудване на кабинни за симултанен превод и озвучителна уредба (Когато основният предмет на поръчката/конкурса съдържа допълнителни предмети, те трябва да бъдат описани в това поле)

IV.2) Зелена обществена поръчка

IV.2.1) Поръчката е "зелена", съгласно обхвата на Националния план за действие за насърчаване на зелените обществени поръчки:	Да ☐ Не ☒
IV.2.1.1) Продуктова група	
☐ Копирна и графична хартия	☐ Климатизи
☐ Офис ИТ оборудване	☐ Почистващи продукти и услуги
☐ Офис осветление	☐ Конвенционални транспортни средства и услуги, свързани с тях
☐ Улично осветление	☐ Електрически превозни средства и системи за зареждане
IV.2.1.2) "Зелените" критерии присъстват във:	
Техническата спецификация	_____ (брой)
Критериите за подбор по чл. 25, ал. 2, т. 6 от ЗОП	_____ (брой)
Показателите за оценка на офертите	_____ (брой)
Изискванията при изпълнение на договора (клаузи в проекто-договора)	_____ (брой)
IV.2.2) Поръчката е "зелена" извън обхвата на Националния план за действие (Моля, посочете екокритериите в полето за друга информация)	Да ☐ Не ☒

V: МОТИВИ

V.1) Мотиви за избора на процедура Обезпечаване на нуждите на Народното събрание от оборудване за озвучаване за заседателни зали (Кратко описание на фактическите обстоятелства, които обуславят избора на съответната процедура)
V.2) Лица, до които се изпраща поканата за участие в процедура на договаряне без обявление по реда на ЗОП (когато е приложимо)

V.3) Настоящата процедура е свързана с процедура за възлагане на обществена поръчка или конкурс за проект, която е (когато е приложимо):

открита с решение № _____ от дата _____ дд/мм/гггг
 публикувана в Регистъра на обществените поръчки под уникален №
 _____ - _____ (nnnnn-uuuu-xxxx)

Допълнителната/повторната услуга или строителство е (когато е приложимо):

на обща стойност _____ Валута: ☐ без ДДС ☐ с ДДС Стойност на ДДС (в %) _____

VI: ОДОБРЯВАМ

- ☒ обявлението и документацията за участие
☐ обявлението и описателния документ
☐ поканата за обществена поръчка
☐ поканата за обществена поръчка и документацията
☐ обявлението и конкурсната програма
☐ обявлението

VII: ОБЖАЛВАНЕ**VII.1) Орган, който отговаря за процедурите по обжалване**

Официално наименование

Комисия за защита на конкуренцията

Адрес

бул. Витоша № 18

Град

София

Пощенски код

1000

Държава

Република

България

Телефон

02 9356113

Електронна поща

cpcadmin@cpc.bg

Факс

02 9807315

Интернет адрес (URL):

http://www.cpc.bg

VII.2) Срок за подаване на жалби: съгласно чл.120 от ЗОП**VIII: ДРУГА ИНФОРМАЦИЯ (когато е приложимо)****IX: ДАТА на изпращане на настоящото решение**

Дата: 28/08/2015 дд/мм/гггг

Възложител:

Трите имена:

/подпис и печат/

Надя Евтимова Бонева

Длъжност:

директор на дирекция „АПОЧР“, оправомощена със заповед № АД-550-05-113/25.08.2015 г. на председателя на Народното събрание

Партида: 00728

ОБЯВЛЕНИЕ ЗА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА (версия 4)



АГЕНЦИЯ ПО ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ
1000 София, ул. Лере 4
факс: 940 7078
e-mail: rop@aop.bg, e-rop@aop.bg
интернет адрес: <http://www.aop.bg>

ОБЯВЛЕНИЕ ЗА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА

- ☐ Проект на обявление
☒ Обявление за публикуване

ДЕЛОВОДНА ИНФОРМАЦИЯ

Деловодна информация Партида на възложителя: 00728 Поделение: _____ Изходящ номер: ОП-555-00-210 от дата 28/08/2015 Коментар на възложителя:

РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛОЖИТЕЛ

I.1) Наименование, адреси и лица за контакт:		
Официално наименование Народно събрание на Република България		
Адрес пл. Народно събрание № 2		
Град София	Пощенски код 1169	Държава Република България
За контакти дирекция Управление на собствеността	Телефон 02 9392171; 02 9392459	
Лице за контакти инж. Димитринка Рускова		
Електронна поща dus@parliament.bg	Факс 02 9809677	
Интернет адрес/и (когато е приложимо) Адрес на възложителя (URL): www.parliament.bg Адрес на профила на купувача (URL): www.parliament.bg/bg/publicprocurement/ID/287		
Допълнителна информация може да бъде получена на: ☒ Съгласно 1.1) ☐ Друго: моля, попълнете Приложение А.І		
Документация (спецификации и допълнителни документи) (включително документи за състезателен диалог и динамична система за доставки) могат да бъдат получени на: ☐ Съгласно 1.1) ☒ Друго: моля, попълнете Приложение А.ІІ		
Оферти или заявления за участие трябва да бъдат изпратени на: ☐ Съгласно 1.1) ☒ Друго: моля, попълнете Приложение А.ІІІ		
I.2) Вид на възложителя и основна дейност/и:		
☒ Министерство или друг държавен орган, ☐ Обществени услуги		

включително техни регионални или местни подразделения ☐ Национална агенция/служба ☐ Регионален или местен орган ☐ Регионална или местна агенция/служба ☐ Публичноправна организация ☐ Европейска институция/агенция или международна организация ☐ Друго (моля, уточнете): _____	☐ Отбрана ☐ Обществен ред и сигурност ☐ Околна среда ☐ Икономическа и финансова дейност ☐ Здравеопазване ☐ Настаняване/жилищно строителство и места за отдих и култура ☐ Социална закрила ☐ Отдых, култура и религия ☐ Образование ☒ Друго (моля, уточнете): законодателна дейност
--	--

Възложителят възлага обществена поръчка от името на друг/и възложител/и Да ☐ Не ☒

РАЗДЕЛ II: ОБЕКТ НА ОБЩЕСТВЕНАТА ПОРЪЧКА

II.1) Описание

II.1.1) Наименование на поръчката, дадено от възложителя:

Доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на оборудване на кабините за симултанен превод и озвучителна уредба

II.1.2) Обект на поръчката и място на изпълнение на строителството, доставката или услугата

(Изберете само един обект – строителство, доставки или услуги, който съответства на конкретния предмет на вашата поръчка)

☐ (а) Строителство	☒ (б) Доставки	☐ (в) Услуги
☐ Изграждане ☐ Проектиране и изпълнение ☐ Изпълнение с каквито и да е средства на строителство, съответстващо на изискванията, определени от възложителите	☒ Покупка ☐ Лизинг ☐ Наем ☐ Покупка на изплащане ☐ Комбинация от изброените	Категория услуга No (Относно категориите услуги 1-27, моля вижте Приложения 2 и 3 от ЗОП)
Място на изпълнение на строителството _____ код NUTS: _____	Място на изпълнение на доставката Сградата на Народното събрание в София, пл. „Княз Александър I“ № 1 код NUTS: BG411	Място на изпълнение на услугата _____ код NUTS: _____

II.1.3) Настоящото обявление е за

☒ Възлагане на обществена поръчка
 ☐ Създаване на динамична система за доставки (ДСД)

☐ Сключване на рамково споразумение

II.1.4) Информация относно рамковото споразумение (когато е приложимо)

☐ Рамково споразумение с няколко изпълнители
 ☐ Рамково споразумение с един изпълнител

Брой: _____ или (когато е приложимо) максимален брой _____ на участниците в предвиденото рамково споразумение

Срок на рамковото споразумение: Срок в години: _____ или в месеци: _____ Обосноваване на рамково споразумение, чийто срок надвишава четири години: _____	
Прогнозна стойност на поръчките за целия срок на рамковото споразумение (когато е приложимо): Прогнозна стойност без ДДС (в цифри): _____ Валута: _____ или от: _____ до _____ Валута: _____ Честота и стойност на поръчките, които ще бъдат възложени (ако са известни): _____	
II.1.5) Кратко описание на поръчката: Доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на оборудване на кабинни за симултанен превод и озвучителна уредба	
II.1.6) Код съгласно Общия терминологичен речник (CPV)	
Осн. код	Доп. код (когато е приложимо)
Осн. предмет	32342410
II.1.7) Поръчката е предмет на Споразумението за държавни поръчки (GPA) на Световната търговска организация	
Да ☐ Не ☐	
II.1.8) Обособени позиции (за информацията относно обособените позиции използвайте Приложение Б толкова пъти, колкото е броят на обособените позиции)	
Да ☐ Не ☒	
Ако да, оферти трябва да бъдат подадени (отбележете само едно): ☐ само за една обособена позиция ☐ за една или повече обособени позиции ☐ за всички обособени позиции	
II.1.9) Ще бъдат приемани варианти	
Да ☐ Не ☒	
II.2) Количество или обем на поръчката	
II.2.1) Общо количество или обем (включително всички обособени позиции и опции, когато е приложимо) Съгласно техническата спецификация, приложена към документацията за участие Прогнозна стойност, без ДДС (когато е приложимо) (в цифри): 75000 Валута: BGN или от: _____ до _____ Валута: _____	
II.2.2) Опции (когато е приложимо)	
Да ☐ Не ☒	
Ако да, описание на тези опции: _____	
Опции се предвижда да се използват: след: _____ месеца или: _____ дни от сключване на договора (ако е известно)	
Брой на възможните повторения (ако има такива): _____ или: между _____ и _____	
В случай на повторение прогнозен график (ако е известно): след: _____ месеца или : _____ дни от сключване на договора	
II.3) Срок на договора или краен срок за изпълнение на поръчката	
Срок на изпълнение в месеци: _____ или дни 60 (от сключване на договора) или _____	

начална дата _____ дд/мм/гггг

крайна дата на изпълнението _____ дд/мм/гггг

РАЗДЕЛ III: ЮРИДИЧЕСКА, ИКОНОМИЧЕСКА, ФИНАНСОВА И ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ**III.1) Условия, свързани с изпълнението на поръчката****III.1.1) Изискуеми депозити и гаранции:**

1. Гаранцията за участие в откритата процедура е парична сума или банкова гаранция в размер на 750 (седемстотин и петдесет) лева.

Участникът сам избира формата на гаранцията за участие.

1.1. При избор на форма - парична сума, същата се внася в сметка на Народното събрание в БНБ, IBAN: BG49 BNBG 9661 3300 1707 01, BIC: BNBGBGSD.

1.2. При избор на форма - банкова гаранция, участникът следва да се съобрази със следните условия. Банковата гаранция за участие в откритата процедура се издава в полза на възложителя и е неотменяема и безусловна. Влиза в сила от 28.09.2015 г. (крайния срок за получаване на оферти) и има срок на валидност, равен на този на подадената оферта, удължен с 15 дни. Банковата гаранция съдържа изчерпателно изброяване на случаите по чл. 61, ал. 2 от ЗОП.

2. Гаранцията за изпълнение за всеки договор е парична сума или банкова гаранция в размер на 5 (пет) % от стойността му без ДДС. Определеният изпълнител сам избира формата на гаранцията за изпълнение.

2.1. В случай, че е парична сума, гаранцията се внася в сметка на Народното събрание в БНБ, IBAN: BG49 BNBG 9661 3300 1707 01, BIC: BNBGBGSD. Възложителят задържа гаранцията при условията на проекта на договор

2.2. Банковата гаранция за изпълнение се издава в полза на възложителя и е неотменяема, безусловна и изискуема при първо поискване, в което възложителят заяви, че изпълнителят не е изпълнил задълженията си и/или ги е изпълнил неточно. Срокът ѝ на валидност е равен на гаранционния срок, посочен в офертата на изпълнителя, удължен с един месец. Текстът ѝ задължително се съгласува с възложителя. Възложителят има право да пристъпи към упражняване правата по нея при условията на проекта на договор. Документът за внесената гаранция за изпълнение се представя от участника, определен за изпълнител, при сключване на договора. Възложителят освобождава гаранцията при условията, посочени в проекта на договора, без да дължи лихви за периода, през който същата е престояла при него.

III.1.2) Условия и начин на финансиране и плащане и/или препратка към съответните разпоредби, които ги уреждат:

Бюджетно финансиране. Плащането на цената от страна на възложителя може да стане на два етапа, в левове по банков път, както следва:

а) авансово - до 30 % (тридесет процента) от стойността на поръчката (по преценка на участника) в срок до 5 (пет) работни дни от сключване на договора срещу представена 100 % (сто процента) безусловна неотменима банкова гаранция за сумата с вкл. ДДС, издадена в полза на Народното събрание, със срок на валидност, равен на срока на договора, удължен с два месеца, но не по-късно от датата на въвеждане в експлоатация на

оборудването, констатирано с окончателен двустранен приемателно-предавателен протокол;

б) остатъкът - до 100 % (сто процента) от стойността на поръчката, в срок до 5 (пет) работни дни след подписване на окончателен двустранен приемателно-предавателен протокол за изпълнение на поръчката и надлежно издадена фактура от страна на изпълнителя. При невъзможност остатъкът от стойността да се усвои до 15.12.2015 г., в същия срок възложителят превежда остатъкът по буква „б“ авансово срещу представена 100 % (сто процента) безусловна неотменима банкова гаранция за сумата с вкл. ДДС, издадена в полза на възложителя и със срок на валидност, равен на срока на договора, удължен с два месеца, но не по-късно от въвеждането в експлоатация на оборудването, констатирано с приемателно-предавателен протокол за изпълнение на поръчката. Текстът на банковата гаранция се съгласува предварително с възложителя.

III.1.3) Изискване за създаване на юридическо лице, когато участникът, определен за изпълнител, е обединение на физически и/или юридически лица (когато е приложимо):

III.1.4) Други особени условия (когато е приложимо)

Да ☐ Не ☐

Ако да, опишете ги:

III.2) Условия за участие

III.2.1) Изисквания към кандидатите или участниците, включително за вписването им в професионални или търговски регистри:

Изискуеми документи и информация:

1. Справка - представяне на участника, в която се посочва единен идентификационен код (ЕИК) съгласно чл. 23 от Закона за търговския регистър, БУЛСТАТ и/или друга идентифицираща информация в съответствие със законодателството на държавата, в която участникът е установен, както и адрес, включително електронен, за кореспонденция при провеждането на процедурата.
2. Декларация за отсъствие на обстоятелствата по чл. 47, ал. 1, т. 1 от буква "а" до буква "д", т. 2, т. 3 и т. 4, ал. 2, т. 1 и ал. 5 ЗОП.
3. Когато участникът е обединение, което не е юридическо лице същият представя копие на договора за обединение, а когато в договора не е посочено лицето, което представлява участниците в обединението - и документ, подписан от лицата в обединението, в който се посочва представляващият.
4. Документ за гаранция за участие - оригинал на банкова гаранция или копие от документа за внесена парична сума.
5. Информация за предвидените подизпълнители (ако се ползват такива), както и за видовете работи от предмета на обществената поръчка, които ще се предложат на подизпълнители, и съответстващият на тези работи дял в проценти от стойността на обществената поръчка. Информацията следва да съдържа писменото

съгласие на подизпълнителя или да е придружена с декларация, подписана от лицето (лицата), представляващо(и) участника, че е изискано предварителното съгласие за участие на подизпълнителя. 6. Декларация чл. 56, ал. 1, т. 6 ЗОП, подписана от лицето (лицата), представляващо(и) участника. 7. Декларация, подписана от лицето (лицата), представляващо(и) участника, че участникът приема всички условия в проекта на договор. 8. Списък на документите и информацията, съдържащи се в офертата, подписан от участника.

III.2.2) Икономически и финансови възможности

Изискуеми документи и информация:

1. Удостоверение от банка или счетоводен баланс (в случай, че не е публикуван в Търговския регистър), доказващи наличието на изискуемия финансов ресурс по т. 1.1 от раздел II.A от документацията за участие.

Минимални изисквания (когато е приложимо):

1. Да разполага с минимален финансов ресурс в размер на 22 000 (двадесет и две хиляди) лева.

III.2.3) Технически възможности

Изискуеми документи и информация:

1. Списък на доставките, които са еднакви или сходни с предмета на обществената поръчка, изпълнени през последните три години, считано от датата на подаване на офертата, с посочване на стойностите, датите и получателите, за удостоверяване изискването по т. 1.2 от раздел II.A от документацията за участие. Към списъка задължително се прилагат доказателства за извършените доставки, съгласно чл. 51, ал. 4 ЗОП, както следва:
- удостоверение, издадено от получателя или от компетентен орган, или
- посочване на публичен регистър, в който е публикувана информация за доставките.

Минимални изисквания (когато е приложимо):

1. Да има доставки, които са еднакви или сходни с предмета на обществената поръчка, изпълнени през последните три години, считано от датата на подаване на офертата.

III.2.4) Запазени поръчки (когато е приложимо)

Да ☐ Не ☒

☐ Поръчката е ограничена до кандидати - специализирани предприятия или кооперации на лица с увреждания

☐ Изпълнението на поръчката е ограничено до програми за защита на заетостта на лица с увреждания

III.3) Специфични условия при обществени поръчки за услуги

III.3.1) За изпълнението на услугата се изисква определена професия

Да ☐ Не ☐

Ако да, посочете съответните нормативни разпоредби:

III.3.2) Юридическите лица трябва да посочат имената и професионалната квалификация на персонала си, отговорен за изпълнението на услугата

Да ☐ Не ☐

РАЗДЕЛ IV: ПРОЦЕДУРА

IV.1) Вид процедура

IV.1.1) Вид процедура

☒ Открита

☐ Ограничена

☐ Ускорена ограничена Основания за избора на ускорена процедура:

☐ Договаряне Има вече избрани кандидати: Да ☐ Не ☐
Ако да, посочете имената и адресите на вече избраните кандидати в раздел VI.3) Допълнителна информация

☐ Ускорена на договаряне Основания за избора на ускорена процедура:

☐ Състезателен диалог

IV.1.2) Ограничение на броя на кандидатите, които ще бъдат поканени да представят оферти или да участват в договарянето или диалога (ограничена процедура, процедура на договаряне и състезателен диалог)

брой _____
или минимален брой _____ и (когато е приложимо) максимален брой _____

Критерии за ограничаване броя кандидатите:

IV.1.3) Намаляване на броя на предложенията по време на договарянето или диалога (процедура на договаряне, състезателен диалог). В процедурата ще се използват етапи за постепенно намаляване на броя на обсъжданите предложения или на договаряните оферти. Да ☐ Не ☐

IV.2) Критерий за оценка на офертите

IV.2.1) Критерий за оценка на офертите

(моля, отбележете приложимото)

☒ най-ниска цена

или

☐ икономически най-изгодна оферта при

☐ посочените по-долу показатели (показателите се посочват с тяхната относителна тежест или в низходящ ред на значимост, когато оценяването на относителната тежест не е възможно поради очевидни причини)

☐ показатели, посочени в документацията, спецификациите, в поканата за представяне на оферти или за участие в договаряне или в описателния документ

Показатели

Тежест

IV.2.2) Ще се използва електронен търг

Да ☐ Не ☒

Ако да, допълнителна информация за електронния търг (когато е приложимо)

IV.3) Административна информация**IV.3.1) Идентификационен номер на поръчката, даден от възложителя (когато е приложимо)****IV.3.2) Предишни публикации, свързани със същата поръчка**Да ☐ Не ☒

Ако да, посочете къде:

☐ Предварително обявление за ОП☐ Обявление на профила на купувача

Номер на обявлението в РОП: _____ от _____

☐ Други предишни публикации (когато е приложимо)**IV.3.3) Условия за получаване на документация за участие (спецификации и допълнителни документи) (с изключение на динамична система на доставки) или на описателен документ (при състезателен диалог)**

Срок за получаване на документация за участие

Дата: 28/09/2015 дд/мм/гггг

Час: 16:00

Платими документиДа ☒ Не ☐

Ако да, цена (в цифри): 5.33 Валута: BGN

Условия и начин за плащане:

Възложителят предоставя безплатен и свободен достъп до документацията за участие на своя „Профил на купувача“, www.parliament.bg/bg/publicprocurement/ID/287. Възложителят предоставя документацията на хартиен носител на всяко лице, поискало това, включително като му я изпрати за негова сметка, всеки работен ден до 28.09.2015 г., от 9.00 до 16.00 ч., след заплащане на цената ѝ в размер 5.33 (пет 0.33) лв. без ДДС на Народното събрание – София, пл. „Княз Александър I“ № 1, дирекция „Парламентарен бюджет и финанси“, ет. 4, стая 405а, тел. 939-24-50 и 939-30-69.

IV.3.4) Срок за получаване на оферти или заявления за участие

Дата: 28/09/2015 дд/мм/гггг

Час: 16:00

IV.3.5) Дата за изпращане на поканите до избраните кандидати за представяне на оферти или за участие в договаряне или в диалог (ако е известно)(ограничена процедура, процедура на договаряне и състезателен диалог)

Дата: _____ дд/мм/гггг

IV.3.6) Език/ци, на който/които могат да бъдат изготвени офертите или заявленията за участие
☐ ES ☐ DA ☐ ET ☐ EN ☐ IT ☐ LT ☐ MT ☐ PL ☐ SK ☐ FI
☐ CS ☐ DE ☐ EL ☐ FR ☐ LV ☐ HU ☐ NL ☐ PT ☐ SL ☐ SV

Друг: Български

IV.3.7) Срок на валидност на офертите (открита процедура)

До дата: _____ дд/мм/гггг

или в месеци: _____ или дни: 120 (от крайния срок за получаване на оферти)

IV.3.8) Условия при отваряне на офертите

Дата: 29/09/2015 дд/мм/гггг

Час: 10:00

Място (когато е приложимо): София, пл. Княз Александър I № 1, сградата на Народното събрание, етаж първи, зала № 132

Лица, които могат да присъстват при отварянето на офертите (когато е приложимо)Да ☒ Не ☐

Участниците в процедурата или техни упълномощени представители,

както и представители на средствата за масово осведомяване и други лица при спазване на установения режим за достъп до сградата, в която се извършва отварянето.

РАЗДЕЛ VI: ДРУГА ИНФОРМАЦИЯ

VI.1) Това представлява периодично възлагане на поръчка (когато е приложимо) Да ☐ Не ☒

Ако да, прогнозен график за публикуването на следващи обявления:

VI.2) Поръчката е свързана с проект и/или програма, финансирана от фондове на ЕС Да ☐ Не ☒

Ако да, посочете проекта и/или програмата:

VI.3) Допълнителна информация (когато е приложимо)

VI.4) Процедури по обжалване

VI.4.1) Орган, който отговаря за процедурите по обжалване

Официално наименование

Комисия за защита на конкуренцията

Адрес

бул. Витоша № 18

Град

София

Пощенски код

1000

Държава

Република

България

Телефон

02 9884070

Електронна поща

crcadmin@crc.bg

Факс

02 9807315

Интернет адрес (URL):

<http://www.crc.bg>

Орган, който отговаря за процедурата по медиация (когато е приложимо)

Официално наименование

Адрес

Град

Пощенски код

Държава

Телефон

Електронна поща

Факс

Интернет адрес (URL):

VI.4.2) Подаване на жалби (моля, попълнете раздел VI.4.2 ИЛИ при необходимост

раздел VI.4.3) Уточнете информацията относно крайния срок (крайните срокове) за подаване на жалби: Съгласно чл. 120		
VI.4.3) Служба, от която може да бъде получена информация относно подаването на жалби		
Официално наименование		
Адрес		
Град	Пощенски код	Държава
	Телефон	
Електронна поща	Факс	
Интернет адрес (URL):		
VI.5) Дата на изпращане на настоящото обявление Дата: 28/08/2015 дд/мм/гггг		

ПРИЛОЖЕНИЕ А**ДОПЪЛНИТЕЛНИ АДРЕСИ И ЛИЦА ЗА КОНТАКТ**

I) Адреси и лица за контакт, от които може да се получи допълнителна информация		
Официално наименование		
Адрес		
Град	Пощенски код	Държава
За контакти	Телефон	
Лице за контакти		
Електронна поща	Факс	
Интернет адрес (URL):		
II) Адреси и лица за контакт, от които може да се получат документация за участие (спецификации и допълнителни документи) (включително документи за състезателен диалог, както и за динамична система за доставки)		
Официално наименование		
Народно събрание на Република България		
Адрес		
пл. Княз Александър I № 1		
Град	Пощенски код	Държава
София	1169	Република България
За контакти	Телефон	
дирекция Парламентарен бюджет и финанси	02 9392450; 02 9393069	
Лице за контакти		
Гергана Ковачка, Красимира Енчева		

Електронна поща gkovachka@parliament.bg	Факс	
Интернет адрес (URL):		
III) Адреси и лица за контакт, на които трябва да бъдат изпратени офертите или заявленията за участие		
Официално наименование Народно събрание на Република България		
Адрес пл. Народно събрание № 2		
Град София	Пощенски код 1169	Държава Република България
За контакти отдел Обща канцелария	Телефон 02 9392371	
Лице за контакти Станка Арсова		
Електронна поща	Факс 02 9813131	
Интернет адрес (URL):		

СПРАВКА – ПРЕДСТАВЯНЕ НА УЧАСТНИКА*

1. Фирма/наименование/имена на участника:

.....

2. Правно-организационна форма:

3. Седалище и адрес на управление/постоянен и настоящ адрес:

.....

.....

пощенски код:

телефон:

факс:

електронен адрес:

4. ЕИК по чл. 23 от Търговския регистър, БУЛСТАТ, ЕГН и/или друга
идентифицираща информация в съответствие със законодателството на
държавата, в която участникът е установен:

.....

.....

5. Идентификационен № по ДДС:

6. Адрес за кореспонденция:

.....

7. Лице за контакти:

длъжност,

адрес,

телефон,

факс:

електронен адрес:

8. Обслужваща банка:

IBAN

BIC

титуляр на сметката

.....

дата: 2015 г.

подпис/ печат:

* Когато участникът е обединение, което не е ЮЛ, справка се представя за всяко физическо или юридическо лице, включено в обединението

Приложение № 3а
(образец)

ДЕКЛАРАЦИЯ*
по чл. 47, ал. 9 ЗОП

Подписаният (ите):

1*. _____,
(име, презиме и фамилия)
с постоянен адрес _____, л.к. № _____,
издадена на _____ от _____, ЕГН _____, -

(ФЛ, прокурист, управител, член на СД, член на УС и т.н)

2*. _____,
(име, презиме и фамилия)
с постоянен адрес _____, л.к. № _____,
издадена на _____ от _____, ЕГН _____, -

(ФЛ, прокурист, управител, член на СД, член на УС и т.н)

в _____, със седалище и адрес на управление
(наименование на ЮЛ, ФЛ, ЕТ, обединение)
_____, рег. по ф.д. № _____ на _____ съд,
парт. № _____ т. _____ р. _____ стр. _____, ЕИК/ЕИК по БУЛСТАТ _____,
участник/участник в обединение, което не е ЮЛ, в открита процедура с предмет
доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на оборудване на кабинни за симултанен
превод и озвучителна уредба

ДЕКЛАРИРАМ
пред Народното събрание на Република България, че:

1. Не съм осъден с влязла в сила присъда за престъпление против финансовата, данъчната или осигурителната система, вкл. изпирание на пари, по чл. 253-260 от НК, за подкуп по чл. 301-307 от НК, за участие в организирана престъпна група по чл. 321 и 321а от НК, за престъпление против собствеността по чл. 194-217 от НК или против стопанството по чл. 219-252 от НК (в случай на реабилитация – посочва се изрично).

2. Представляваният от мен (нас) участник/ участник в обединение, което не е ЮЛ, не е обявен в несъстоятелност.

3. Представляваният от мен (нас) участник/ участник в обединение, което не е ЮЛ, не е в производство по ликвидация / не се намира в подобна процедура съгласно националните закони и подзаконовни актове.

4. Представляваният от мен (нас) участник/ участник в обединение, което не е ЮЛ, няма задължения по смисъла на чл. 162, ал. 2, т. 1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс към държавата и към община, установени с влязъл в сила акт на компетентен орган (в случай на допуснато разсрочване или отсрочване на задълженията – посочва се изрично) / няма задължения за данъци или вноски за социалното осигуряване съгласно законодателството на държавата, в която участникът подизпълнителят/ участникът в обединение, което не е ЮЛ, е установен.

5. Представляваният от мен (нас) участник/ участник в обединение, което не е ЮЛ, не е в открито производство по несъстоятелност, не е сключил извънсъдебно

споразумение с кредиторите си по смисъла на чл. 740 от Търговския закон / не се намира в подобна процедура съгласно националните закони и подзаконови актове, включително неговата дейност не е под разпореждане на съда или не е преустановил дейността си.

6. Не съм свързано лице по смисъла на § 1, т. 23а от Допълнителните разпоредби на Закона за обществените поръчки с възложителя НАРОДНО СЪБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ или със служители на ръководна длъжност в неговата организация.

7. Представляваният от мен (нас) участник/ участник в обединение, което не е ЮЛ, не е сключил договор с лице по чл. 21 или 22 от Закона за предотвратяване и установяване на конфликт на интереси.

8. Горепосочената информация по т. се съдържа в следния(те) публичен(ни) регистри (посочва се например: Търговски регистър, Регистър Булстат и др. съобразно законодателството на държавата, в която участникът/ участникът в обединение, което не е ЮЛ, е установен) или (посочва се компетентният орган, който е длъжен да предостави информация за тези обстоятелства служебно на възложителя, съобразно законодателството на държавата, в която участникът / участникът в обединение, което не е ЮЛ, е установен).

Известна ми е отговорността, която нося по чл. 313 от НК.

Известно ми е, че при промени в декларираните обстоятелства в процеса на провеждане на процедурата, съм длъжен да уведомя възложителя за това в 7-дневен срок от настъпването им.

_____ 2015 г.

ДЕКЛАРАТОР:

1.

2.

.....

* Обстоятелствата в настоящата декларация се отнасят за участника, за всеки от участниците в обединение, което не е ЮЛ, и за лицата, посочени в чл. 47, ал. 4 ЗОП.

* Броят на лицата, подписващи декларацията, е според броя на представляващите съответния участник/ участник в обединение.

* Деклараторът(ите) зачертава(т) ненужния текст съобразно качеството в процедурата – участник/ участник в обединение, което не е ЮЛ, и подписва(т) всяка страница на декларацията.

* Декларацията е една и се подписва от всички лица, предвидени в ЗОП, които представляват съответния участник/ участник в обединение, което не е ЮЛ.

Приложение № 36
(образец)

ДЕКЛАРАЦИЯ
по чл. 56, ал. 1, т. 6 ЗОП

Подписаният _____,
(име, презиме и фамилия)
с постоянен адрес _____, л.к. № _____, издадена на
_____ от _____, ЕГН _____, на длъжност
_____,
(ФЛ, прокуриснт, управител, член на СД, член на УС и т.н)
в _____, със седалище и адрес на управление
(наименование на ЮЛ, ФЛ, ЕТ, обединение)
_____ рег. по ф.д. № _____ на _____ съд, парт. №
_____ т. _____ р. _____ стр. _____, ЕИК/ЕИК по БУЛСТАТ _____, участник в открита
процедура с предмет доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на оборудване на
кабини за симултанен превод и озвучителна уредба

ДЕКЛАРИРАМ

пред Народното събрание на Република България, че:

1. Участникът не е свързано лице по
смисъла на § 1, т. 23а от ДР на ЗОП и не е свързано предприятие по смисъла на § 1, т.
24 от ДР на ЗОП с други участници в настоящата процедура за възлагане на обществена
поръчка.

2. В настоящата обществена поръчка не са налице обстоятелствата по чл. 8, ал. 8,
т. 2 от Закона за обществените поръчки.

Известна ми е отговорността, която нося по чл. 313 от НК.

_____ 2015 г.

ДЕКЛАРАТОР:

Техническа спецификация

**„Доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на оборудване на кабините за
симултанен превод и озвучителна уредба“**

Оборудването е за:

- I. Зала 3 – допълнение към инсталационно оборудване за кабините за симултанен превод
- II. Зала 134 – инсталационно оборудване за кабините за симултанен превод
- III. Зала 134 – индивидуално оборудване
- IV. Зала 132 – озвучителна уредба

**Функционални изисквания към работата на оборудването на кабините за
симултанен превод:**

- да гарантира удобство, сигурност и надеждност при експлоатация;
- да се осигурява сигнал на стенографите;
- да се предвиди възможност за запис на дебатите на твърд носител;
- да гарантира звуков комфорт и минимална умора при слушане;
- да бъде съвместимо със съвременните озвучителни уредби, за които има разрешение за ползване в страната;
- да позволява конфиденциалност на информацията, т.е. сигналят да не може да премине извън залата;
- да бъде безжично и цифрово;
- да използва инфрачервена светлина (IR) за предаване на сигнала;
- да е безшумно, да приема без смущения, както при пряка слънчева светлина, така и при ярка изкуствена светлина;
- да не се влияе от външни източници на шум – напълно устойчиво на радио смущения.

Изисквания към елементите на оборудването на кабините за симултанен превод.

I. Зала 3 – допълнение към инсталационно оборудване за кабините за симултанен превод

Предлаганото от участника допълнение към оборудването на кабините за симултанен превод в заседателна зала 3 трябва да бъде съвместимо с наличното оборудване. Огледът на наличното оборудване е задължителен за всеки участник.

I.1. Преводачески пулт – 4 броя

- За един преводач;
- Да отговаря на стандарт ISO 2603 (за постоянни кабинни) или еквивалентен;
- Да има А/В канали с избор по име на език;
- Да има минимум 5 relay канала с предварителен избор;
- Да има LCD дисплей за настройка и управление;
- Да е с вграден високоговорител с регулиране на нивото;
- Да е с панелен конектор за специализиран микрофон;
- Да има изход слушалки с регулиране;
- Възможност за работа с микрофон/слушалка;
- Да е с бутон за активиране на микрофона;
- Да е с бутон MUTE;
- Да е с бутони за комуникация и сигнализация;
- Да е със системен кабел- 2м. и шлейфов изход за следващ пулт;

I.2. Микрофон за дискуссионен и преводачески пулт - 4 броя

- Да е кондензаторен - електретен - тип "гъша шия";
- Да е ненасочен;
- Да е с двуцветен светлинен индикатор: Червено: активен дискуссионен пулт и Зелено : искане на думата;
- Да има конектор със заключване;
- Да е съвместим с дискуссионни и преводачески пултове;

I.3. Слушалки за преводачески пулт – 4 броя

- Да са оптимизирани за говор със сменяеми наушници;
- Честотна лента: 250Hz - 13kHz (-10dB);
- Импеданс: 2 x 720 Ohm;
- Мощност: минимум 200mW;

II. Зала 134 –инсталационно оборудване за пет кабинни за симултанен превод

Предлаганото от участника оборудване трябва да бъде съвместимо с наличното оборудване на озвучителната уредба в заседателна зала 134. Огледът на наличното оборудване на озвучителната уредба в заседателна зала 134 е задължителен за всеки участник.

II.1. Многоканален модулатор за преводаческа система – 1 брой

- Да е за цифрова система –8 канала;
- Да е с LCD двуредов дисплей и въртящ се бутон за настройка;
- Интерфейси: 2 x оптичен шлейф за системни устройства;
- 2 x балансиращи линейни аудио входа (XLR);
- 8 x небалансирани линейни аудио входа (RCA);
- 6 x BNC високочестотни изхода за IR излъчватели;
- 1 x BNC високочестотен вход (Slave режим);
- Слот за входен модул;
- За rack монтаж : 19' / 2U;

II.2. Входен модул – 1 брой

- Да е системно съвместим с модулатора от позиция II.1.;
- Да е за работа на до 12 преводачески пулта за 6 езика;

II.3. Излъчвател на инфрачервен сигнал за преводаческа система – 2 броя

- Да е съвместим с устройството от позиция II.1.;
- Да е с автоматично включване – изключване;
- Да е с автоматично регулиране на входна чувствителност;
- Интерфейс: 2 x BNC - in / loop out с автоматично терминиране;
- Да е с индикация за текущ режим на работа;
- Компенсация за различни дължини на високочестотни кабели;

II.4. Преводачески пулт – 10 броя

- Да е за един преводач;
- Да е за минимум 5 канала (езика) + floor;
- Да има A/B канали с избор по име на език;
- Да е с Relay превключвател;

- Да е с оперативен избор на В канал; предварителен избор на А канал;
- Да е с вграден високоговорител;
- Да е в комплект с микрофон "гъша шия";
- Да е системно съвместим с уплътнителя, чрез входния модул;

II.5. Слушалки за преводачески пулт - позиция II.4. – 10 броя

- Да са оптимизирани за говор със сменяеми наушници;
- Честотна лента: 250Hz - 13kHz (-10dB);
- Импеданс: 2 x 720 Ohm;
- Мощност: минимум 200mW;

II.6. Комплект специализирани кабели, конектори и монтажни аксесоари - за конкретната система за симултанен превод – 1 комплект

III. Зала 134 – индивидуално оборудване

III.1. Приемник на инфрачервен сигнал – 50 броя

- Да е цифров –8 канален;
- Да са оперативни само активните канали;
- Да е с двуцифров LCD дисплей;
- Да е с бутони за избор на канал;
- Да е с ниво регулатор;
- Да е с изход слушалки;
- Да е с автоматично изключване при липса на високочестотен сигнал;
- Да работи с АА батерии(200h) или с NiMH акумулатори (75h);

III.2. Акумулатор за приемника на инфрачервен сигнал от позиция III.1. – 5 броя

- Да е специализиран за цифровите приемници ;
- Да е с капацитет: 1100mAh;

III. 3. Слушалки за приемника на инфрачервен сигнал от позиция III.1. – 50 броя

- Да са с импеданс: 32 Ohm;
- Да са с чувствителност: 98dB/1mW;

- Да са леки със сменяеми наушници;

III.4. Кейс за съхранение и зареждане приемника на инфрачервен сигнал от позиция III.1. – 1 брой

- Да е специализиран със слотове за цифровите приемници.

IV. Зала 132 – озвучителна уредба

Заседателна зала 132 е за 14 броя седящи около заседателната маса места.

Функционални изисквания към работата на озвучителната уредба:

- да осигурява предаване и приемане на качествен звук с висока разбираемост от всяко място на залата;
- да гарантира звуков комфорт и минимална умора при слушане;
- да гарантира удобство, сигурност и надеждност при експлоатация;
- да бъде осигурено пълно резервиране на озвучителната уредба, т.е. при отказ на който и да е единичен елемент от уредбата, тя да продължи да озвучава залата при задоволителна разбираемост на говора във всички предвидени за седане места;
- да осигурява звуков сигнал на стенографите.

Изисквания към отделните елементи на озвучителната уредба.

IV.1. Централно управляващо устройство за дискусийна система – 1 бр.

- да бъде настолно;
- да може да работи без оператор;
- да има дисплей за състоянието;
- да има вграден процесор против обратни връзки;
- да има изход за слушалки – стерео жак 3,5мм;
- да има регулатор на силата на звука на говорителите на всички свързани микрофонни пултове;
- регулатор на нивото на звука на говорителя и слушалката на управляващия блок;
- възможност за включване на безжичен микрофон, заедно с устройство, което да позволява заглушаване на безжичния микрофон с приоритетния бутон на председателя;
- да бъде оборудвано с усилвател;

- с вграден модул за аудиозапис на SD карта (уредбата да е с модул, разчитащ SD карта по-голяма от 2 GB);

- да захранва минимум 40 дискуссионни пулта;
- интерфейс: 2 x шлейф дискуссионни пултове;
- вход микрофон / линия (XLR 3);
- линейен вход / изход (RCA);
- допълнителен вход / изход (RCA);
- Insert вход / изход (RCA);
- вход / изход външен рекордер (2 RCA);
- да има превключвател на режимите;
- да има USB изход, с включен в доставката USB кабел;
- да предлага възможност за работа в следните режими:
 - а/ свободен (с избор на 1 до 4 едновременно работещи микрофона);
 - б/ свободен с автоматично изключване;
 - в/ отнемане на думата;
 - г/ само председателстващ;
 - д/ тестов режим.

IV.2. Делегатски дискуссионни микрофонни пултове – 13 броя

- да бъдат снабдени с кондензаторен микрофон тип „гъша шия” (дължина 488мм +/-10 %), с червен светещ пръстен, който свети, когато микрофонът е активен (включен);
- да имат изход за слушалки (жак 3,5 мм) с регулатор за регулиране силата на звука само в слушалките;
- вграден високоговорител, който автоматично се изключва, когато микрофонът на същият пулт се включи;
- бутон за включване и изключване на микрофона на пулта;
- светодиоди в два цвята, които да указват кога микрофонът е включен и кога – „може да говорите”;
- да е със системен кабел – поне 2 м. и шлейфов изход за връзка със следващ пулт.

IV.3. Председателски микрофонен пулт – 1 броя

- да включва всички функции на делегатските дискуссионни микрофонни пултове, но да разполага и с допълнителен приоритетен бутон;
- да може от него временно или постоянно да бъдат изключени делегатските микрофони;
- да бъде снабден с допълнителен вграден звуков тон за привличане на вниманието на делегатите.

IV.4. Озвучително тяло /чифт/ – 2 броя

- да са двулентови тела;
- да са активни озвучителни тела;
- изходна мощност минимум 30 W/100 V;
- комплектка – монтажни стойки според мястото на монтирането им;
- размери: компактно, вертикално (250/180/170 мм +/- 20 %).

IV.5. Комплект специализирани кабели, конектори и монтажни аксесоари – 1 комплект

Приложение № 5
(Образец на оферта)

.....
(фирма/наименование на участника в откритата процедура)

О Ф Е Р Т А

до Народно събрание на Република България
София, пл. "Народно събрание" № 2

Господа,

След като се запознах(ме) с документацията за участие в откритата процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на оборудване на кабинни за симултанен превод и озвучителна уредба, с възложител Народното събрание на Република България, подписаният(те), представляващ(и) и управляващ(и).....

....., заявявам(е) следното:

1. Желая(ем) да участвам(е) в откритата процедура и да осъществя(им) доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на оборудване на кабинни за симултанен превод и озвучителна уредба съгласно условията на документацията и настоящата оферта.

2. Предлагам(е) доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на оборудване на кабинни за симултанен превод и озвучителна уредба, които изцяло отговарят на изискванията на възложителя, посочени в раздел VI.A от документацията и са със следните характеристики:

№	Изисквания към оборудването на кабинни за симултанен превод и на озвучителната уредба <i>(съгласно Техническата спецификация - Приложение № 4 към документацията за участие)</i>	Описание на предлаганите оборудване и уредба <i>(Участникът задължително посочва производител/произход, марка/модел(ако има такива) и прави описание на конкретните предлагани технически и функционални характеристики на отделните елементи на оборудването, съобразно посоченото в техническата спецификация, др. информация по преценка на участника)</i>	Количество
1	2	3	4
I.1.	Преводачески пулт - За един преводач; - Да отговаря на стандарт ISO 2603 (за постоянни кабинни) или еквивалентен;		4 броя

	- Да има А/В канали с избор по име на език; - Да има минимум 5 relay канала с предварителен избор; - Да има LCD дисплей за настройка и управление; - Да е с вграден високоговорител с регулиране на нивото; - Да е с панелен конектор за специализиран микрофон; - Да има изход слушалки с регулиране; - Възможност за работа с микрофон/слушалка; - Да е с бутон за активиране на микрофона; - Да е с бутон MUTE; - Да е с бутони за комуникация и сигнализация; - Да е със системен кабел- 2м. и шлейфов изход за следващ пулт;		
I.2.	Микрофон за дискуссионен и преводачески пулт - Да е кондензаторен - електретен тип "гъша шия"; - Да е ненасочен; - Да е с двуцветен светлинен индикатор: Червено: активен дискуссионен пулт и Зелено : искане на думата; - Да има конектор със заключване; - Да е съвместим с дискуссионни и преводачески пултове;		4 броя
I.3.	Слушалки за преводачески пулт - Да са оптимизирани за говор със сменяеми наушници; - Честотна лента: 250Hz - 13kHz (-10dB); - Импеданс: 2 x 720 Ohm; - Мощност минимум 200mW;		4 броя
II.1.	Многоканален модулатор за преводаческа система - Да е за цифрова система - 8 канала; - Да е с LCD двуредов дисплей и въртящ се бутон за настройка; - Интерфейси: 2 x оптичен шлейф за системни устройства; - 2 x балансиращи линейни аудио входа (XLR); - 8 x небалансирани линейни аудио входа (RCA); - 6 x BNC високочестотни изхода за IR излъчватели; - 1 x BNC високочестотен вход (Slave режим); - Слот за входен модул; - За рак монтаж : 19' / 2U;		1 брой
II.2.	Входен модул - Да е системно съвместим с модулатора от позиция II.1.;		1 брой

	- Да е за работа на до 12 преводачески пулта за 6 езика;		
II.3.	Излъчвател на инфрачервен сигнал за преводаческа система - Да е съвместим с устройството от позиция II.1.; - Да е с автоматично включване – изключване; - Да е с автоматично регулиране на входна чувствителност; - Интерфейс: 2 x BNC - in / loop out с автоматично терминиране; - Да е с индикация за текущ режим на работа; - Компенсация за различни дължини на високочестотни кабели;		2 броя
II.4.	Преводачески пулт - Да е за един преводач; - Да е за 5 канала (езика) + floor; - Да има А/В канали с избор по име на език; - Да е с Relay превключвател; - Да е с оперативен избор на В канал; предварителен избор на А канал; - Да е с вграден високоговорител; - Да е в комплект с микрофон "гъша шия"; - Да е системно съвместим с уплътнителя, чрез входния модул;		10 броя
II.5.	Слушалки за преводачески пулт - позиция II.4. - Да са оптимизирани за говор със сменяеми наушници; - Честотна лента: 250Hz - 13kHz (-10dB); - Импеданс: 2 x 720 Ohm; - Мощност минимум 200mW;		10 броя
II.6.	Комплект специализирани кабели, конектори и монтажни аксесоари за конкретната система за симултанен превод		1 комплект
III.1.	Приемник на инфрачервен сигнал - Да е цифров - 8 канален; - Да са оперативни само активните канали; - Да е с двуцифров LCD дисплей; - Да е с бутони за избор на канал; - Да е с ниво регулатор; - Да е с изход слушалки; - Да е с автоматично изключване при липса на високочестотен сигнал; - Да работи с АА батерии(200h) или с NiMH акумулатори (75h);		50 броя
III.2.	Акумулатор за приемника на		5 броя

	инфрачервен сигнал от позиция III.1. - Да е специализиран за цифровите приемници ; - Да е с капацитет: 1100mAh;		
III.3.	Слушалки за приемника на инфрачервен сигнал от позиция III.1. - Да са с импеданс: 32 Ohm; - Да са с чувствителност: 98dB/1mW; - Да са леки със сменяеми наушници;		50 броя
III.4.	Кейс за съхранение и зареждане приемника на инфрачервен сигнал от позиция III.1. - Да е специализиран със слотове за цифровите приемници;		1 брой
IV.1.	Централно управляващо устройство за дискуссионна система - да бъде настолно; - да може да работи без оператор; - да има дисплей за състоянието; - да има вграден процесор против обратни връзки; - да има изход за слушалки – стерео жак 3,5мм; - да има регулатор на силата на звука на говорителите на всички свързани микрофонни пултове; - регулатор на нивото на звука на говорителя и слушалката на управляващия блок; - възможност за включване на безжичен микрофон, заедно с устройство, което да позволява заглушаване на безжичния микрофон с приоритетния бутон на председателя; - да бъде оборудвано с усилвател; - с вграден модул за аудиозапис на SD карта(модул, разчитащ SD карта по-голяма от 2 GB); - да захранва минимум 40 дискуссионни пулта; - интерфейс: 2 x шлейф дискуссионни пултове; - вход микрофон / линия (XLR 3); - линеен вход / изход (RCA); - допълнителен вход / изход (RCA); - Insert вход / изход (RCA); - вход / изход външен рекордер (2 RCA); - да има превключвател на режимите; - да има USB изход, с включен в доставката USB кабел; - да предлага възможност за работа в следните режими: а/ свободен (с избор на 1 до 4 едновременно работещи микрофона); б/ свободен с автоматично изключване; в/ отнемане на думата;		1 брой

	г/ само председателстващ; д/ тестов режим.		
IV.2.	Делегатски дискуссионни микрофонни пултове - да бъдат снабдени с кондензаторен микрофон тип „гъша шия“ (дължина 488мм +/-10 %), с червен светещ пръстен, който свети, когато микрофонът е активен (включен); - да имат изход за слушалки (жак 3,5 мм) с регулатор за регулиране силата на звука само в слушалките; - вграден високоговорител, който автоматично се изключва, когато микрофонът на същият пулт се включи; - бутон за включване и изключване на микрофона на пулта; светодиоди в два цвята, които да указват кога микрофонът е включен и кога – „може да говорите“; - да е със системен кабел – поне 2 м. и шлейфов изход за връзка със следващ пулт.		13 броя
IV.3.	Председателски микрофонен пулт - да включва всички функции на делегатските дискуссионни микрофонни пултове, но да разполага и с допълнителен приоритетен бутон; - да може от него временно или постоянно да бъдат изключени делегатските микрофони; - да бъде снабден с допълнителен вграден звуков тон за привличане на вниманието на делегатите.		1 брой
IV.4.	Озвучително тяло /чифт/ - да са двулентови тела; - да са активни; - изходна мощност минимум 30 W/ 100 V; - комплектка – монтажни стойки според мястото на монтирането им; - размери: компактно, вертикално (250/180/170 мм +/- 20 %);		2 броя
IV.5.	Комплект специализирани кабели, конектори и монтажни аксесоари /за озвучителната уредба/		1 комплект

3. Декларирам(е), че отделните компоненти на оборудването са нови и неупотребявани и отговарят на всички приложими действащи национални и европейски нормативи и стандарти.

4. Предлагам(е) срок за гаранционно обслужване
(.....) месеца /минимум 60 (шестдесет) месеца/.

4.1. Гаранционният срок започва да тече от датата на подписване на окончателния двустранен приемателно-предавателен протокол, с който се констатира изпълнението на договора. Срокът за гаранционно обслужване се удължава с времето през което отделен елемент на системата е бил на ремонт.

4.2. В рамките на гаранционния срок изпълнителят се задължава(е) да отстраня(им) всяка възникнала неизправност в срок до 24 часа след писменото му уведомяване на e-mail адрес, или по телефона. Ако отстраняването на неизправността е невъзможно в гореуказания срок, изпълнителят се задължава(е) да заменя(им) за моя/наша до отстраняване на повредата дефектирания компонент от оборудването с еквивалентен, който да гарантира неговото нормално функциониране.

4.3. Предлагам(е) следните условия на гаранционно обслужване на оборудването:

5. Предлагам(е) срок за изпълнение на поръчката –(.....) дни /не повече от 60 (шестдесет) календарни дни/, считано от датата на сключване на договора за възлагането ѝ.

6. Местоизпълнението на поръчката е сградата на Народното събрание в София, пл. „Княз Александър I“ № 1.

7. Приемам(е) изцяло условията за изпълнение на поръчката, посочени в раздел VI.A от документацията за участие.

8. Предлагам(е) други условия.....

9. В случай, че бъда(ем) избран(и) за изпълнител на обществената поръчка, се задължава(е) да представя(им) при сключване на договора гаранция за изпълнението му съгласно условията на документацията, както и документите по чл. 42 ЗОП.

Срокът на валидност на тази оферта е 120 (сто и двадесет) календарни дни от датата на изтичане на крайния срок за получаване на оферти.

ПРИЛОЖЕНИЕ:..... (по преценка на участника).

.....2015 г.

Подпис и печат:

1.
(длъжност и име)

2.
(длъжност и име)

-
- Участникът има право по своя преценка да допълва офертата си извън определеното по-горе минимално задължително съдържание
 - Подробни указания за подготовка на офертата се съдържат в раздел VII на настоящата документация.

Приложение № 6
(Образец на ценово предложение)

.....
(фирма/наименование на участника в откритата процедура)

Ц Е Н О В О П Р Е Д Л О Ж Е Н И Е

до Народно събрание, София, пл. "Народно събрание" № 2

Господа,

След като се запознах(ме) с документацията за участие в откритата процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет доставка, монтаж и въвеждане в експлоатация на оборудване на кабинни за симултанен превод и озвучителна уредба, подписаният(те) представляващ(и) и управляващ(и)....., заявяваме следното:

1. Предлагам(е) обща цена (стойност) за изпълнение на поръчката, съгласно условията на документацията за участие, в размер (.....) лева, без включен ДДС.

Тя включва всички разходи за изпълнението ѝ, в това число: стойност на оборудването, опаковка и маркировка, вносни мита и такси, застраховки, доставка, товаро - разтоварни работи до местоизпълнението, монтаж (инсталиране), разходи по настройки, тестване и въвеждане в експлоатация, документация, обучение, гаранционно обслужване и др.

(Общата стойност за изпълнение на обществената поръчка не може да надвишава 75 000 (седемдесет и пет хиляди) лева без ДДС)

2. Предлагам(е) единични цени на отделните компоненти на оборудването, посочени в ценовата листа (Приложение № 1 към настоящото ценово предложение -листа). Същата е изготвена съгласно образец на ценово предложение - Приложение № 6а към документацията за участие.

3. Приемам(е) предложения начин на плащане в т. 6 от раздел VI.Б. от документацията за участие. Желая аванс в размер % (.....процента) (до 30 %) от стойността по т. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ:

1. Ценова листа -листа.
2. Други (по преценка на участника).

.....2015 г.

Подпис и печат:

1.
(длъжност и име)

2.
(длъжност и име)

* Участникът има право по своя преценка да допълва ценовото предложение извън определеното по-горе минимално задължително съдържание

* Подробни указания за подготовка на ценовото предложение се съдържат в раздел VII на настоящата документация.

.....
(фирма на участника в откритата процедура)

ЦЕНОВА ЛИСТА

ДОСТАВКА, МОНТАЖ И ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕ ЗА КАБИНИ ЗА СИМУЛТАНЕН ПРЕВОД И ОЗВУЧИТЕЛНА УРЕДБА

№	НАИМЕНОВАНИЕ	МЯР-КА	КОЛИ-ЧЕСТ-ВО	ЕДИНИЧ НА ЦЕНА /в лв. без ДДС/	СТОЙНОСТ /в лв. без ДДС/
1	2	3	4	5	6
I.1.	Преводачески пулт	бр.	4		
I.2.	Микрофон за дискуссионен и преводачески пулт	бр.	4		
I.3.	Слушалки за преводачески пулт	бр.	4		
II.1.	Многоканален модулатор за преводаческа система	бр.	1		
II.2.	Входен модул	бр.	1		
II.3.	Излъчвател на инфрачервен сигнал за преводаческа система	бр.	2		
II.4.	Преводачески пулт	бр.	10		
II.5.	Слушалки за преводачески пулт	бр.	10		
II.6.	Комплект специализирани кабели, конектори и монтажни аксесоари за конкретната система за симултанен превод	компл	1		
III.1.	Приемник на инфрачервен сигнал	бр.	50		
III.2.	Акумулатор за приемника по III.1.	бр.	5		
III.3.	Слушалки за приемника по III.1	бр.	50		
III.4.	Кейс за съхранение и зареждане на приемника на инфрачервен сигнал от III.1	бр.	1		
IV.1.	Централно управляващо устройство за дискуссионна система	бр.	1		
IV.2.	Делегатски дискуссионни микрофонни пултове	бр.	13		
IV.3.	Председателски микрофонен пулт	бр.	1		
IV.4.	Озвучително тяло /чифт/	бр.	2		

№	НАИМЕНОВАНИЕ	МЯР-КА	КОЛИ-ЧЕСТ-ВО	ЕДИНИЧ НА ЦЕНА /в лв. без ДДС/	СТОЙНОСТ /в лв. без ДДС/
1	2	3	4	5	6
IV.5.	Комплект специализирани кабели, конектори и монтажни аксесоари за озвучителната уредба	компл	1		
ОБЩА СУМА без ДДС:					

Словом:.....
..... лева без ДДС.

.....2015 г.

подпис и печат: 1.....
(длъжност и име)
2.....
(длъжност и име)

Приложение № 7

ПРОЕКТ!

ДОГОВОР

Днес, 2015 г., в град София, между:

НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ, София 1169, пл. "Народно събрание" 2, ЕИК по БУЛСТАТ 000695018, идентификационен № по ДДС: BG000695018, представлявано от, оправомощен(а) със заповед № г. и, наричано за краткост в този договор **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна,

и

....., със седалище и адрес на управление, ЕИК/ЕИК по БУЛСТАТ, идентификационен № по ДДС:, представяван(о) от, на длъжност, определено за изпълнител на обществена поръчка, със заповед №, наричан(о) за краткост в този договор **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

на основание чл. 41 и следващите от Закона за обществените поръчки се сключи настоящият договор за следното:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** доставя, монтира, и въвежда в експлоатация, а **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** приема и заплаща при условията на този договор оборудване на кабинни за симултанен превод и озвучителна уредба, наричани в договора „оборудване“, с характеристики и в количество съгласно изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, посочени в Техническата

спецификация (Приложение № ... към договора) и представената от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ оферта за участие (Приложение № ... към договора).

1.1. Оборудването се доставя с транспорт на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в сградата на Народното събрание в София, пл. „Княз Александър I” № 1, опаковано, при спазване на всички указания на производителя за транспортирането им.

1.2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ извършва всички товаро-разтоварни работи и пренасянето на стоките до мястото на монтажа.

1.3. Монтажът и въвеждането в експлоатация се извършват в сградата на Народното събрание в София, пл. „Княз Александър I” № 1.

1.4. Монтажните работи могат да се изпълняват през почивните дни – събота и неделя, както и вечер след изтичане на нормалното работно време, без това да промени цената по т. 2.

II. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

2. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ плаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ цена в размер (.....) лева, без включен ДДС, съгласно ценовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ (Приложение № ... към договора).

Цената включва всички разходи по изпълнението на договора, в това число: стойност на оборудването, опаковка и маркировка, вносни мита и такси, застраховки, доставка, товаро - разтоварни работи до местоизпълнението, монтаж (инсталиране), разходи по настройки, тестване и въвеждане в експлоатация, документация, обучение, гаранционно обслужване и всички други разходи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за изпълнение предмета на договора.

Единичните цени на отделните компоненти на оборудването са посочени в ценовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ (Приложение № ... към договора).

2.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ плаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ договорената цена, както следва:

2.1.1. авансово - (до 30 % от стойността на договора съгласно офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ) - в срок до 5 (пет) работни дни от сключване на договора срещу представена 100 % (сто процента) безусловна неотменима банкова гаранция за сумата с вкл. ДДС, издадена в полза на Народното събрание, със срок на валидност, равен на срока на договора, удължен с два месеца, но не по-късно от датата на въвеждане в експлоатация на оборудването, констатирано с окончателния двустранен приемателно-предавателен протокол по т. 6;

2.1.2. остатъкът до 100 % от стойността на договора -
(.....) (разликата между стойността на договора по т. 2 и платеното по т. 2.1.1) – в срок до 5 (пет) работни дни след подписване на протокола по т. 6 и надлежно издадена фактура от страна на изпълнителя. При невъзможност остатъкът от стойността да се усвои до 15.12.2015 г., в същия срок ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ превежда остатъкът по т. 2.1.2 авансово срещу представена 100 % (сто процента) безусловна неотменима банкова гаранция за сумата с вкл. ДДС, издадена в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и със срок на валидност, равен на срока на договора, удължен с два месеца, но не по-късно от въвеждането в експлоатация на оборудването, констатирано с протокола по т. 6. Текстът на банковата гаранция се съгласува предварително с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

2.2. Банковата/ите гаранция/и по т. 2.1.1 и/или т. 2.1.2. става/т изискуема/и при писмено уведомяване на банката-издател на гаранцията от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не изпълнява задълженията си по договора и/или ги е изпълнил неточно – забавено и/или некачествено и/или частично.

2.3. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ извършва плащанията по т. 2 по банков път с платежно нареждане, срещу надлежно издадена фактура, по следната сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

БАНКА:.....

BIC:.....

IBAN:

Титуляр на сметката:.....

(Плащането се извършва при спазване разпоредбите на чл. 45б, ал. 3 и 4 ЗОП, в случай че са приложими)

III. СРОК НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

3. Срокът за изпълнение на доставката, монтажа и въвеждането в експлоатация на оборудването екалендарни дни, считано от датата на сключване на договора, съгласно подадената оферта за участие (Приложение №).

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

4. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има следните права и задължения:

4.1. Да достави оборудването на мястото на изпълнение, в срок и в техническа изправност и комплектованост, с качество, съгласно изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и направената от него оферта.

4.2. При доставката на оборудването да представи необходимата стандартна документация на български език, инструкции, гаранционни карти на оборудването и други.

4.3. Да транспортира оборудването до мястото на монтаж, да извърши всички товаро-разтоварни работи и пренасянето на стоките до мястото на монтажа, след предварително съгласуване с Възложителя.

4.3.1. Да осигури за своя сметка всички необходими разрешителни за влизането в зона „Ц” – София на транспортните средства, с които изпълнява доставката.

4.3.2. Да извърши монтажа и въвеждането в експлоатация на оборудването качествено и в срока по т. 3.

4.3.3. При изпълнението на договора ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва да пази имуществото на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ с грижата на добър търговец. За вреди на лица или имущество при или по повод изпълнението на договора отговорността е изцяло на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

4.3.4. Да обучи двама служители на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за работа с оборудването.

4.4. Да осигури гаранционно обслужване на оборудването, в срока и при условията по глава VII от договора.

4.5. При изпълнение на договора да спазва мерките по охрана на труда (Приложение № към договора) съгласно действащите нормативни разпоредби и стандарти. При доставката на оборудването, товаро-разтоварните работи, пренасянето и техния монтаж да спазва нормите по здравословни и безопасни условия на труд и противопожарната охрана и да предприеме необходимите за това мерки. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен преди и по време на монтажа да извършва всички изисквани инструктажи на служителите си, с изключение на началния инструктаж, извършван от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. В случай на злополуки, последните се възмездяват от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

4.5.1. Да представи списък с имената и данните от личните карти на работниците и служителите на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, които ще участват в изпълнението на договора.

4.6. При точно изпълнение да получи договорената цена по реда и условията на договора.

4.7. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отговаря за качеството на извършените работи от своите подизпълнители (в случай, че ползва такива) като за свои. Същият сключва договор за подизпълнение с посочените в офертата подизпълнители по реда и при условията на раздел VII от гл. III на ЗОП. Сключването на договор за подизпълнение не освобождава

ИЗПЪЛНИТЕЛЯ от отговорността му за изпълнение на договора за обществена поръчка.

4.7.1. В срок до три дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение към него, или на договор, с който се заменя посочен в офертата подизпълнител, изпълнителят изпраща оригинален екземпляр от договора или допълнителното споразумение на възложителя заедно с доказателства, че не е нарушена забраната по чл. 45а, ал. 2 ЗОП.

4.8. Лицата, упълномощени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, да отговарят за изпълнението на договора, да поддържат пряка и постоянна връзка с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и да подписват протоколите по договора са посочени в Приложение № към договора.

V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

5. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има следните права и задължения:

5.1. Да плати определената по т. 2 цена по реда и условията на договора.

5.2. Да осигури достъп до местоизпълнението и условия за приемане на доставката и извършването на монтажа на оборудването.

5.3. Преди доставката на оборудването, товаро-разтоварните работи, пренасянето и техния монтаж да извърши началния инструктаж по безопасност на служителите на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по съответния ред.

5.4. Да осъществява контрол по изпълнението на договора, без да пречи на нормалната работа на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

5.5. Да съдейства за изпълнението на договора, като своевременно решава всички технически и организационни проблеми, възникнали в процеса на работа.

5.6. Лицата, упълномощени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, да отговарят за изпълнението на договора, да поддържат пряка и постоянна връзка с

ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и да подписват протоколите по договора са посочени в Приложение № към договора.

VI. ПРИЕМАНЕ И ПРЕДАВАНЕ

6. След приключване на доставката, монтажа, въвеждането в експлоатация на оборудването и обучението на служители на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, пълното изпълнение на договора се констатира с подписване на окончателен двустранен приемателно-предавателен протокол от упълномощените по т. 4.8 и т. 5.6 лица. Към протокола се прилага предоставената от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ стандартна документация на български език, инструкции, гаранционни карти на оборудването и други.

7. При констатиране на недостатъци след монтажа и въвеждането в експлоатация на оборудването ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има правата по чл. 195 ЗЗД.

8. Рискът от случайно погиване или повреждане на оборудването преминава от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ към ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ от момента на подписване на протокола по т. 6.

VII. ГАРАНЦИИ

9.1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ осигурява гаранционно обслужване на доставеното оборудване за срок от (.....) месеца (съгласно Приложение №).

9.2. Гаранционният срок тече от датата на подписване на протокола по т. 6, с който се констатира изпълнението на договора. Срокът за гаранционно обслужване се удължава с времето през което отделен компонент на оборудването е бил на ремонт.

9.3. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ осигурява следните гаранционни условия:

9.3.1. В рамките на гаранционния срок ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отстранява всяка възникнала неизправност в срок до 24 часа след писменото му уведомяване на e-mail адрес:....., или по тел:.....

Ако отстраняването на неизправността е невъзможно в гореуказания срок, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да замени за своя сметка до отстраняване на повредата дефектирания компонент от оборудването с еквивалентен, който да гарантира неговото нормално функциониране.

9.3.2. Други (съгласно Приложение №).

9.4. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не носи отговорност, ако повредата се дължи на груба небрежност на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или неспазване на инструкциите за ползване на оборудването.

10. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ гарантира, че доставеното по този договор оборудване е ново и неупотребявано и отговаря на всички приложими действащи национални и европейски нормативи и стандарти.

11. При подписване на договора ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя документ за гаранция за изпълнение на договора в размер на
(.....) лева, представляващи 5 % (пет процента) от цената по т. 2 от договора.

11.1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ сам избира формата на гаранцията за изпълнение – банкова гаранция или парична сума.

11.2. Паричната сума се превежда по сметка на Народното събрание в БНБ, IBAN: BG49 BNBG 9661 3300 1707 01, BIC: BNBGBGSD.

Внасянето на сумата се удостоверява с платежно нареждане
.....

11.2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предоставя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ безусловна неотменима банковата гаранция, издадена в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, която влиза в сила от датата на издаването ѝ и има срок на действие, равен на гаранционния срок, посочен в т. 9.1, удължен с един месец. Текстът ѝ се съгласува с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

(текстът на т. 11.2 е в два варианта съобразно избраната форма на гаранция за изпълнение)

11.3. Банковата гаранция става изискуема/ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ усвоява внесената парична сума, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не е изпълнил

задълженията си и/или ги е изпълнил неточно. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да усвои такава част от гаранцията, независимо от формата ѝ, която покрива отговорността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ от неизпълнението или неточното изпълнение. От гаранцията могат да се усвоят суми от неустойки и обезщетения.

11.4. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ задържа гаранцията за изпълнение на договора, ако в процеса на неговото изпълнение възникне спор между страните, който е внесен за решаване от компетентен съд по реда на ГПК. Гаранцията се задържа до окончателното решаване на спора.

11.5. Гаранцията за изпълнение се освобождава, както следва:

11.5.1. 70 % от стойността ѝ – до 5 (пет) работни дни след подписване на протокола по т. 6;

11.5.2. Остатъкът – на равни части съобразно най-дългия гаранционен срок с числово изражение по т. 9.1, всяка от които - до 5 (пет) работни дни след изтичане на всеки 12-месечен период от срока.

11.6. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ освобождава гаранцията, без да начислява лихва върху нея.

VIII. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА (ФОРСМАЖОР)

12.1. Страните по настоящия договор не дължат обезщетение за понесени вреди и загуби, ако последните са причинени в резултат на непреодолима сила.

12.2. Ако страната, която е следвало да изпълни свое задължение по договора, е била в забава, тя не може да се позовава на непреодолима сила.

12.3. Непреодолима сила по смисъла на този договор е всяко непредвидимо и непредотвратимо събитие от извънреден характер и извън разумния контрол на страните, възникнало след сключване на договора, което прави изпълнението му невъзможно, в т.ч. непредвидено обстоятелство по смисъл на § 1, т. 146 от ДР на ЗОП. Сертификатите,

издадени от БТПП или упълномощени държавни органи ще представляват доказателство за съществуването и продължителността на форсмажора.

12.4. Страната, която не може да изпълни задължението си поради непреодолима сила, е длъжна в 7-дневен срок от настъпването ѝ да уведоми писмено другата страна в какво се състои непреодолимата сила и какви са възможните последици от нея. При неуведомяване в срок съответната страна дължи обезщетение за вреди.

IX. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

13. Договорът се прекратява:

- а) с неговото изпълнение;
- б) по взаимно съгласие на страните;
- в) при настъпване на обективна невъзможност за изпълнение на възложената работа.

13.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може едностранно да прекрати договора, ако в резултат на обстоятелства, възникнали след сключването му, не е в състояние да изпълни задълженията си.

13.2. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право едностранно да развали договора, без предизвестие, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не изпълнява задълженията си по договора, прекъсне или виновно забави изпълнението им с повече от 10 (десет) дни след договорените срокове, или достави оборудване, което не съответства на договорените количество, качество или функционални и технически характеристики и др. В този случай ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ усвоява гаранцията за изпълнение по т. 11, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойката по т. 17

13.4. Настоящият договор се прекратява по право при условията на чл. 43, ал. 8 ЗОП.

X. ОТГОВОРНОСТ ЗА НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

14. В случай на забава по вина на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по т. 3 на договора последният дължи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ неустойка в размер 0,2 %

на ден върху цената на договора. Неустойката не може да надвишава 30 % (тридесет процента) от цената по т. 2.

15. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ дължи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ неустойка за забавено плащане в размер 0,2 % върху неиздължената сума по т. 2 от договора за всеки просрочен ден, но не повече от 30 % (тридесет процента) от цената по т. 2.

16. В случая по т. 13.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ дължи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ обезщетение за претърпените вреди, от сключването на договора.

17. При пълно неизпълнение на договора по вина на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ същият дължи неустойка в размер 30 % (тридесет процента) от общата цена на договора по т. 2.

XI. СЪОБЩЕНИЯ

18. Всички съобщения във връзка с този договор са валидни, ако са направени в писмена форма и подписани от упълномощените представители на страните.

18.1. Адресите на страните по договора са:

На ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:,
п.к....., тел.; факс; e-mail
.....

На ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:,
п.к....., тел.; факс; e-mail
.....

18.2. Когато някоя от страните е променила адреса си, посочен по-горе, без да уведоми за новия си адрес другата страна, поканите и съобщенията ще се считат за връчени и когато са изпратени на стария адрес.

18.3. За дата на съобщението се смята:

- датата на предаване - при ръчно предаване;
- датата, отбелязана на обратната разписка - при изпращане по пощата;

- датата на приемане - при изпращане по факс.

ХІІ. ДРУГИ УСЛОВИЯ

19. Изменения в договора се правят по взаимно писмено съгласие на страните при условията на чл. 43, ал. 2 ЗОП.

20. Договор за продължаване на настоящия договор с правопреемник се извършва при условията на чл. 43, ал. 7 ЗОП.

21. За неуредените с този договор въпроси се прилага действащото законодателство в Република България.

22. Всички спорове, произтичащи или свързани с този договор, ако не бъдат уредени чрез преговори, ще бъдат окончателно решени по реда на ГПК от съответния компетентен съд.

Договорът и приложенията към него се съставиха и подписаха в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

1.....

.....

2.